facile·espagnol

Fiches de révision d'espagnol · Terminale

102 fiches · Pour chaque leçon : l'essentiel du cours, l'encadré « À retenir » et trois phrases à compléter. Les réponses sont à la fin du document. Les cours complets, avec dialogues à écouter et exercices corrigés, sont en ligne, gratuitement.

www.facile-espagnol.com/niveau/terminale/ · édition du 08/11/2026

Vocabulaire espagnol

La globalización : mondialisation et consommation
Los estudios superiores : orientation et université
La salud mental de los jóvenes : stress et bien-être
La gastronomía como patrimonio : cuisine et identité
El lenguaje de la publicidad : analyser une publicité
Precariedad y teletrabajo : le monde du travail
La desigualdad social : les inégalités
A priori, grosso modo : les locutions latines
El acoso callejero : l'espace public et les femmes
Los nómadas digitales : travailler de n'importe où
La brecha digital : la fracture numérique
Las desaladoras : transformer l'eau de mer
Los videojuegos, ¿son arte?
La cooperación internacional : aider sans imposer
El envejecimiento de la población : une société qui vieillit
Las familias de acogida : accueillir un enfant
Prestar atención, tomar una decisión : les collocations
La economía sumergida : le travail au noir

Parler espagnol au quotidien

L'épreuve écrite du bac d'espagnol : la méthode complète
Tú, usted, vos : adapter son registre de langue
La médiation : expliquer un document espagnol en français
Preparar el bac : la check-list finale d'espagnol
¿Qué te parece si…? Négocier et faire une proposition
Pronunciar un discurso : prendre la parole en public
Escribir una crónica : la chronique journalistique
La entrevista de admisión : présenter son projet d'études
Debatir sobre la eutanasia : argumenter sur un sujet éthique
Escribir una carta abierta : interpeller publiquement
La ironía y el humor : comprendre le second degré
O sea, es decir, bueno : les marqueurs de l'oral
Presentar una noticia : jouer au présentateur du journal
Exponer un proyecto ante un jurado : convaincre en cinq minutes
Hacer balance : ce que j'ai appris
Moderar un debate : animer une discussion
Hacer una crítica constructiva : critiquer pour aider
Pedir la revisión de un examen : contester une note poliment

Grammaire espagnole

El subjuntivo : synthèse de tous les emplois
Se me olvidó : toutes les valeurs de « se »
De modo que, tan… que : exprimer la conséquence
Puede que, a lo mejor, quizás : les nuances du doute
Ser, estar, haber, tener : synthèse des grands pièges
El hecho de que : le subjonctif en tête de phrase
Lo bien que canta : l'intensité avec lo… que
Por et para : les emplois avancés
El saber no ocupa lugar : l'infinitif substantivé
46. Relativas explicativas y especificativas : avec ou sans virgules
47. Como no estudies, suspenderás : como + subjonctif
48. He de reconocer que… : haber de + infinitif
49. Arreglárselas, dárselas de : les verbes en -selas
50. De seguir así : de + infinitif pour exprimer la condition

Conjugaison espagnole

51. Los tiempos del indicativo : synthèse de tous les temps
52. Sea quien fuere : reconnaître le futur du subjonctif
53. Serían las diez, habría salido : la probabilité au passé
54. Echarse a, ponerse a, dejar de : les périphrases verbales
55. La casa que construyera : la forme en -ra littéraire

Culture et civilisation hispaniques

56. Chile, 1973 : Allende, le coup d'État et Pinochet
57. La España de las autonomías : régions et identités
58. La frontera entre México y Estados Unidos
59. Mujeres que cambiaron la historia : des femmes pionnières
60. Culturas afrolatinoamericanas : l'héritage africain
61. Federico García Lorca y la Generación del 27
62. La Retirada : l'exil des républicains espagnols en 1939
63. Cuba 1959 : la révolution et ses contradictions
64. Goya et El 3 de mayo de 1808
65. Las supermanzanas de Barcelona : rendre la rue aux habitants
66. Los horarios españoles : vivre à l'heure de Berlin
67. Víctor Jara : la chanson et la mémoire
68. El regreso del Guernica (1981) : l'art et la démocratie
69. Carmen Laforet, Nada : Barcelone après la guerre
70. La Constitución de Cádiz (1812) : « la Pepa »
71. El Quijote : fiction et réalité
72. Mario Vargas Llosa : le roman et le pouvoir
73. El Grito de Dolores (1810) : le début de l'indépendance du Mexique
74. El laberinto del fauno : conte et guerre
75. El Gran Telescopio Canarias : observer l'univers
76. Las misiones jesuitas : les réductions guaranies
77. L'énergie solaire dans le désert d'Atacama
78. La expedición Balmis (1803) : la vaccine autour du monde
79. Alfonsina Storni : poésie et liberté des femmes
80. La leyenda negra : l'image de l'Espagne dans l'histoire
81. El fin de ETA : terrorisme, paix et mémoire
82. El 23-F : la tentative de coup d'État de 1981
83. Santa Teresa de Jesús : une femme au Siècle d'or
84. La diáspora venezolana : des millions de départs
85. El Salvador y el bitcoin : une expérience monétaire
86. El terremoto de México (1985) : la solidarité citoyenne
87. La época de oro del cine mexicano
88. Monseñor Óscar Romero : la voix des sans-voix
89. César Chávez et Dolores Huerta : « Sí, se puede »
90. Roberto Bolaño et Los detectives salvajes
91. Ernesto Sabato et El túnel

La Semana Trágica de Barcelone (1909)
La Segunda República (1931-1936) : espoirs et réformes
Tlatelolco, 1968 : la nuit qui a marqué le Mexique
Colombie : l'accord de paix de 2016
Chili, 1988 : le plébiscite du « No »
Las Abuelas de Plaza de Mayo : retrouver les petits-enfants

98. L'École de Salamanque et les droits des Indiens
99. San Juan de la Cruz : la poésie mystique
100. Luis Cernuda : la réalité et le désir
101. Juan Carlos Onetti et Santa María
102. Los ultrafalsos (deepfakes) : vrai ou faux ?

Vocabulaire espagnol

1 La globalización : mondialisation et consommation

Espagnol	Français
el comercio internacional	le commerce international
la empresa multinacional	l'entreprise multinationale
la deslocalización	la délocalisation
la mano de obra barata	la main-d'œuvre bon marché
las condiciones laborales	les conditions de travail
el consumo / el consumismo	la consommation / le consumérisme

Espagnol	Français
el comercio justo	le commerce équitable
la moda rápida	la mode éphémère (fast fashion)
la desigualdad	l'inégalité
el crecimiento económico	la croissance économique
la materia prima	la matière première
exportar / importar	exporter / importer

À retenir

- la globalización, la deslocalización, las multinacionales, la mano de obra barata, el comercio justo.
- Exemples : les maquiladoras mexicaines, Inditex (Zara), l'exportation de matières premières.
- Débat : el crecimiento vs la desigualdad ; consumir de forma responsable.

Complétez

1. la _____ (la mondialisation)
2. el comercio _____ (le commerce équitable)
3. ropa de segunda _____ (des vêtements d'occasion)

2 Los estudios superiores : orientation et université

Espagnol	Français
la universidad	l'université
la carrera / el grado	les études universitaires / la licence
la facultad	la faculté
matricularse	s'inscrire
la nota de corte	la note minimale pour entrer dans une filière
la beca	la bourse d'études

Espagnol	Français
la formación profesional (FP)	la formation professionnelle
el máster	le master
el año sabático	l'année de césure
estudiar en el extranjero	étudier à l'étranger
la salida laboral	le débouché professionnel
independizarse	devenir indépendant, quitter le foyer

À retenir

- la universidad, la carrera, la facultad, la beca, la nota de corte, la FP, el máster, el año sabático.
- Espagne : la PAU (ancienne Selectividad / EBAU) ; on quitte le foyer vers 30 ans en moyenne.
- Projets : cuando termine..., me gustaría..., aunque sea... (subjonctif).

Complétez

1. Quiero estudiar _____ . (Je veux étudier l'ingénierie.)
2. Tiene muchas salidas _____ . (Il y a beaucoup de débouchés.)
3. Cuando _____ el bachillerato... (Quand je finirai le bac...)

3 La salud mental de los jóvenes : stress et bien-être

Espagnol	Français
el estrés	le stress
la ansiedad	l'anxiété
la depresión	la dépression
la presión académica	la pression scolaire
sentirse agobiado/a	se sentir débordé(e), oppressé(e)
la autoexigencia	l'exigence envers soi-même

Espagnol	Français
la soledad	la solitude
el bienestar	le bien-être
pedir ayuda	demander de l'aide
el psicólogo / la psicóloga	le / la psychologue
desahogarse	se confier, vider son sac
desconectar	déconnecter, se changer les idées

À retenir

- la salud mental, el estrés, la ansiedad, la presión académica, sentirse agobiado.
- Aller mieux : pedir ayuda, desahogarse, desconectar, dormir, hacer deporte.
- Lignes d'écoute : 024 (Espagne), 3114 (France). Pedir ayuda es de valientes.

Complétez

1. Estoy muy _____ . (Je suis très débordé.)
2. No _____ bien. (Je ne dors pas bien.)
3. Hablé con la _____ . (J'ai parlé avec la psychologue.)

4 La gastronomía como patrimonio : cuisine et identité

Espagnol	Français
la gastronomía	la gastronomie
la receta tradicional	la recette traditionnelle
el ingrediente	l'ingrédient
el producto de temporada	le produit de saison
el patrimonio inmaterial	le patrimoine immatériel

Espagnol	Français
compartir la mesa	partager la table
la sobremesa	le moment de discussion après le repas
la cocina de autor	la cuisine d'auteur
el sabor	la saveur
la identidad cultural	l'identité culturelle

À retenir

- UNESCO : la dieta mediterránea et la cocina tradicional mexicana (2010).
- Pérou (ceviche, cuisine nikkei) ; Espagne : Ferran Adrià et la cuisine d'avant-garde.
- la receta, el ingrediente, el producto de temporada, compartir la mesa, la sobremesa, la identidad cultural.

Complétez

1. Hoy hago _____ . (Aujourd'hui je fais une paella.)
2. ¿Me enseñas la _____ ? (Tu m'apprends la recette ?)
3. Es nuestra historia _____ . (C'est notre histoire familiale.)

5 El lenguaje de la publicidad : analyser une publicité

Espagnol	Français
el anuncio / la campaña publicitaria	la publicité / la campagne publicitaire
el eslogan	le slogan
la marca	la marque
el logotipo	le logo
el público objetivo	le public cible
el consumidor / la consumidora	le consommateur / la consommatrice

Espagnol	Français
persuadir / convencer	persuader / convaincre
el consumismo	la société de consommation, le consumérisme
la publicidad engañosa	la publicité mensongère
el / la influencer	l'influenceur, l'influenceuse
patrocinar	sponsoriser

Procédé	Exemple	Effet
l'impératif et le tutoiement	«¡Descúbrelo!», «Atrévete»	s'adresse directement à **toi**, crée la proximité
le superlatif	«El mejor sabor», «el más rápido»	donne une impression de supériorité
le jeu de mots	un double sens dans le slogan	attire l'attention, se retient
l'émotion	famille, amitié, aventure, humour	associe le produit à un sentiment positif
l'argument d'autorité	«Recomendado por los dentistas»	rassure, donne confiance

À retenir

- el anuncio, el eslogan, la marca, el público objetivo, el consumidor, el consumismo, la publicidad engañosa.
- Procédés : impératif et tutoiement, superlatif, jeu de mots, émotion, argument d'autorité.
- Analyser : Va dirigido a..., El eslogan juega con..., Su objetivo es que + subjonctif.

Complétez

1. El _____ es «Corre sin límites». (Le slogan est...)
2. El anuncio va _____ a los jóvenes. (La publicité s'adresse aux jeunes.)
3. Usa el _____ para hablarnos directamente. (Il utilise l'impératif...)

6 Precariedad y teletrabajo : le monde du travail

Espagnol	Français
el contrato temporal / indefinido	le CDD / le CDI
la precariedad (laboral)	la précarité (de l'emploi)
el paro juvenil	le chômage des jeunes
el / la becario/a	le / la stagiaire
el sueldo / el salario mínimo	le salaire / le salaire minimum
la jornada laboral	la journée de travail

Espagnol	Français
el teletrabajo / teletrabajar	le télétravail / télétravailler
la conciliación (familiar y laboral)	l'équilibre vie professionnelle / vie familiale
el horario flexible	les horaires flexibles
la brecha salarial	l'écart de salaire
el sindicato / la huelga	le syndicat / la grève
el agotamiento / estar quemado	l'épuisement / être en burn-out

À retenir

- el contrato temporal / indefinido, la precariedad, el paro juvenil, el becario.
- el teletrabajo, la conciliación, el horario flexible, la desconexión digital.
- el salario mínimo, la brecha salarial, el sindicato, la huelga, estar quemado.

Complétez

1. Tengo un contrato _____ . (J'ai un CDI.)
2. _____ tres días a la semana. (Je télétravaille...)
3. Me cuesta _____ . (J'ai du mal à déconnecter.)

7 La desigualdad social : les inégalités

Espagnol	Français
la desigualdad	l'inégalité
la brecha (social, digital, salarial)	le fossé, l'écart
la pobreza / los pobres	la pauvreté / les pauvres
la riqueza / los ricos	la richesse / les riches
el reparto de la riqueza	la répartition des richesses
la exclusión social	l'exclusion sociale

Espagnol	Français
la igualdad de oportunidades	l'égalité des chances
el salario mínimo	le salaire minimum
los barrios marginales	les quartiers défavorisés
los impuestos	les impôts
la educación pública	l'éducation publique
la movilidad social	l'ascenseur social

Pour argumenter	Exemple
constater	La brecha entre ricos y pobres **no deja de** aumentar.
expliquer	**Esto se debe a** que no todos tienen acceso a la educación.
proposer	**Sería necesario que** el Estado invirtiera más en la escuela pública.

À retenir

- la desigualdad, la brecha, la pobreza, la riqueza, el reparto de la riqueza, la exclusión.
- la igualdad de oportunidades, la movilidad social, el salario mínimo, los impuestos.
- Argumenter : no deja de aumentar / esto se debe a que / sería necesario que + subj. imparfait.

Complétez

1. la brecha _____ (la fracture numérique)
2. la _____ social
3. La brecha entre ricos y _____ aumenta.

8 A priori, grosso modo : les locutions latines

Locución	Significado	Ejemplo
a priori	antes de examinar	A priori, la idea parece buena.
a posteriori	después de examinar	Lo comprendimos a posteriori.
grosso modo	aproximadamente	Grosso modo, son mil personas.
in situ	en el lugar mismo	El periodista informa in situ.
ipso facto	inmediatamente	Lo expulsaron ipso facto.
statu quo	la situación actual	Nadie quiere cambiar el statu quo.
per cápita	por persona	la renta per cápita
motu proprio	por propia voluntad	Dimitió motu proprio.

Espagnol	Français
la locución	la locution
el latinismo	le latinisme
el registro culto	le registre soutenu
la renta	le revenu

À retenir

- a priori, a posteriori, grosso modo, in situ, ipso facto, statu quo, per cápita, motu proprio.
- Erreurs : *a grosso modo, *de motu propio, *status quo.
- Registre soutenu ; selon la RAE, en italique et sans accent.

Complétez

1. Se dice simplemente « _____ modo». (grosso / gordo)
2. Lo correcto es «motu _____ ». (proprio / propio)
3. Prefiero decir «por propia _____ ». (voluntad / volumen)

9 El acoso callejero : l'espace public et les femmes

Espagnol	Français
el acoso callejero	le harcèlement de rue
el piropo	le compliment lancé dans la rue
el comentario no deseado	le commentaire non désiré
silbar	siffler
sentirse insegura	ne pas se sentir en sécurité
el consentimiento	le consentement

Espagnol	Français
humillar	humilier
cambiar de acera	changer de trottoir
el espacio público	l'espace public
denunciar	dénoncer, porter plainte
intervenir	intervenir
la igualdad	l'égalité

Argumentos de quienes lo minimizan	Respuestas
«Un piropo es un halago.»	Un halago que no se pide y que incomoda no es un halago.
«Siempre se ha hecho.»	La tradición no justifica que alguien tenga miedo de pasear.
«Es una exageración.»	Muchas mujeres cambian sus rutas o su ropa para evitarlo.

À retenir

- el acoso callejero, el piropo, el comentario no deseado, sentirse insegura, el consentimiento.
- Ce n'est pas un compliment si cela met mal à l'aise ; la tradition ne justifie pas la peur.
- Loi espagnole de 2022 ; rôle des témoins : intervenir, accompagner.

Complétez

1. ¿Por qué has cambiado de _____ ? (acera / acero)
2. Siempre me dicen _____ cuando paso. (cosas / casas)
3. Me hace sentir muy _____ . (incómoda / incómodo)

10 Los nómadas digitales : travailler de n'importe où

Espagnol	Français
el nómada digital	le nomade numérique
trabajar en remoto	travailler à distance
el teletrabajo	le télétravail
el espacio de coworking	l'espace de coworking
la conexión a internet	la connexion Internet
el visado	le visa

Espagnol	Français
el autónomo	le travailleur indépendant
el huso horario	le fuseau horaire
la conciliación	l'équilibre vie pro / vie perso
el alquiler	le loyer
la población local	la population locale
la estancia	le séjour

Ventajas	Desventajas
Libertad para elegir dónde vivir.	Soledad y falta de estabilidad.
Atraen dinero a zonas rurales o islas.	Pueden subir los alquileres para los vecinos.
Mejor calidad de vida y clima.	Difícil separar trabajo y vacaciones.

À retenir

- el nómada digital, trabajar en remoto, el teletrabajo, el coworking, el visado.
- Espagne : visa pour nomades numériques depuis 2023 ; les Canaries très attractives.
- Avantages : liberté, revitalisation ; inconvénients : solitude, hausse des loyers.

Complétez

1. Trabajo en _____ como diseñadora. (remoto / remo)
2. Llevo seis _____ en Gran Canaria. (meses / mesas)
3. ¡Qué _____ ! (envidia / envío)

11 La brecha digital : la fracture numérique

Espagnol	Français
la brecha digital	la fracture numérique
el acceso a internet	l'accès à Internet
la alfabetización digital	l'alphabétisation numérique
la banca en línea	la banque en ligne
el trámite online	la démarche en ligne
la cita previa	le rendez-vous préalable

Espagnol	Français
la cobertura	la couverture réseau
la zona rural	la zone rurale
excluir	exclure
la desigualdad	l'inégalité
las personas mayores	les personnes âgées
la atención presencial	l'accueil en personne

¿Quién sufre la brecha?	¿Por qué?
Muchas personas mayores	No han aprendido a usar aplicaciones y las oficinas cierran.
Los habitantes de zonas rurales	Mala cobertura y conexiones lentas.
Familias con pocos recursos	No pueden pagar un ordenador o una buena conexión.

À retenir

- la brecha digital, el acceso, la alfabetización digital, la banca en línea, la cita previa.
- Touchés : personnes âgées, zones rurales, familles modestes.
- « Soy mayor, no idiota » (2022) : demande d'un accueil humain dans les banques.

Complétez

1. El banco ha cerrado la _____ del pueblo. (oficina / oficio)
2. Ahora todo es por _____ . (internet / interno)
3. Te enseño a usar la _____ . (aplicación / explicación)

12 Las desaladoras : transformer l'eau de mer

Espagnol	Français
la desaladora / la planta desalinizadora	l'usine de dessalement
desalar	dessaler
el agua potable	l'eau potable
el agua dulce	l'eau douce
la escasez de agua	la pénurie d'eau
la sequía	la sécheresse

Espagnol	Français
el regadío	l'irrigation, les terres irriguées
el embalse	le barrage, le réservoir
la salmuera	la saumure
el consumo energético	la consommation d'énergie
la posidonia	la posidonie (plante marine)
el trasvase	le transfert d'eau entre bassins

Ventajas	Inconvenientes
Agua disponible aunque no llueva.	Consume mucha energía.
Abastece a ciudades y turistas en verano.	La salmuera puede dañar la posidonia y la vida marina.
Permite mantener la agricultura.	El agua desalada es más cara que la de los ríos.

À retenir

- la desaladora, desalar, el agua potable, la sequía, la escasez de agua, el regadío.
- Avantages : eau même sans pluie ; inconvénients : énergie, salmuera, coût.
- Compléter avec : économies, réutilisation, réparation des fuites, énergie solaire.

Complétez

1. En algunas ciudades beben agua del _____ . (mar / mal)
2. ¡Pero es _____ ! (salada / salado)
3. Quitan la _____ del agua. (sal / sol)

13 Los videojuegos, ¿son arte?

Espagnol	Français
el videojuego	le jeu vidéo
el jugador	le joueur
el diseño gráfico	le graphisme
la narrativa	la narration
la banda sonora	la bande originale
el estudio independiente	le studio indépendant

Espagnol	Français
la experiencia interactiva	l'expérience interactive
el entretenimiento	le divertissement
la industria	l'industrie
el guion	le scénario
la estética	l'esthétique
emocionar	émouvoir

Es arte porque…	No es arte porque…
Combina dibujo, música, guion y arquitectura.	Su objetivo principal es ganar dinero y entretener.
Puede emocionar y hacer reflexionar.	Muchos juegos son repetitivos y violentos.
El jugador participa en la obra.	La interacción rompe la contemplación de la obra.

À retenir

- el videojuego, el diseño gráfico, la narrativa, la banda sonora, el estudio independiente.
- Pour : création complète, émotion, participation ; contre : commerce, répétition, violence.
- MoMA (2012) ; jeux espagnols : Gris (2018), Blasphemous (2019).

Complétez

1. Los videojuegos son arte, como el _____ . (cine / cena)
2. La mayoría son de _____ . (disparar / disparate)
3. Parece una _____ en movimiento. (acuarela / acuario)

14 La cooperación internacional : aider sans imposer

Espagnol	Français
la cooperación al desarrollo	la coopération au développement
la ayuda humanitaria	l'aide humanitaire
la ONG	l'ONG
el cooperante	le coopérant
el voluntariado internacional	le volontariat international
los países en desarrollo	les pays en développement

Espagnol	Français
la pobreza	la pauvreté
el pozo de agua	le puits
la dependencia	la dépendance
la sostenibilidad	la durabilité
la comunidad local	la communauté locale
el presupuesto	le budget

Buenas prácticas	Críticas frecuentes
Escuchar a la comunidad local y trabajar con ella.	Proyectos impuestos desde fuera, sin consultar.
Formar a personas del lugar.	Crear dependencia de la ayuda.
Proyectos sostenibles a largo plazo.	El «volunturismo»: viajes cortos más útiles para el turista que para la comunidad.

À retenir

- ayuda humanitaria (urgence) vs cooperación al desarrollo (long terme) ; ONG, coopérants.
- Bonnes pratiques : écouter et former la communauté locale ; projets durables.
- Critiques : dépendance, projets imposés, « volunturismo » ; objectif de 0,7 % du PIB.

Complétez

1. Quiero hacer un _____ de dos semanas. (voluntariado / voluntario de)
2. Esos viajes cortos pueden hacer _____ a los niños. (daño / dato)
3. Yo solo quiero _____ . (ayudar / ayuda)

15 El envejecimiento de la población : une société qui vieillit

Espagnol	Français
el envejecimiento	le vieillissement
la esperanza de vida	l'espérance de vie
la natalidad	la natalité
la tasa de fecundidad	le taux de fécondité
la pirámide de población invertida	la pyramide des âges inversée

Espagnol	Français
la pensión	la pension de retraite
el jubilado	le retraité
la dependencia	la dépendance
el cuidador	l'aidant
la inmigración	l'immigration
la conciliación	la conciliation travail-famille

Causas	Desafíos
Se vive más años gracias a la medicina.	Pagar las pensiones con menos trabajadores.
Nacen pocos niños: trabajos precarios, vivienda cara.	Cuidar a más personas dependientes.
Los jóvenes tienen hijos cada vez más tarde.	Repoblar las zonas rurales envejecidas.

À retenir

- Espérance de vie élevée + natalité très basse = envejecimiento de la population.
- la pirámide de población invertida, las pensiones, la dependencia, la inmigración.
- Défis : financer les retraites, soigner les personnes dépendantes, repeupler les campagnes.

Complétez

1. Este gráfico muestra la _____ de población. (pirámide / pirata)
2. La base es _____ . (estrecha / estrella)
3. Nacen muy pocos _____ . (niños / nidos)

16 Las familias de acogida : accueillir un enfant

Espagnol	Français
acoger	accueillir
el acogimiento familiar	l'accueil familial
la familia de acogida	la famille d'accueil
adoptar / la adopción	adopter / l'adoption
el menor	le mineur
tutelado	placé sous tutelle

Espagnol	Français
los servicios sociales	les services sociaux
el centro de menores	le foyer pour mineurs
la familia biológica	la famille biologique
el vínculo	le lien
temporal / permanente	temporaire / permanent
la estabilidad	la stabilité

Acoger	Adoptar
Suele ser temporal.	Es permanente.
El niño mantiene el contacto con su familia biológica, si es posible.	El niño pasa a ser hijo legal de la nueva familia.
El objetivo suele ser el regreso con su familia.	El objetivo es darle una familia para siempre.

À retenir

- el acogimiento familiar, la familia de acogida, el menor tutelado, los servicios sociales.
- Acoger (souvent temporaire, lien avec la famille biologique) ≠ adoptar (permanent).
- Objectif : donner estabilidad et un vínculo plutôt qu'un foyer.

Complétez

1. Son familia de acogida desde hace tres _____ . (años / días)
2. ¿Por qué decidieron dar el _____ ? (paso / peso)
3. Vimos una _____ de los servicios sociales. (campaña / cabaña)

17 Prestar atención, tomar una decisión : les collocations

Espagnol	Français	Piège à éviter
prestar atención	faire attention	✗ hacer atención
hacer una pregunta	poser une question	✗ poner una pregunta
tomar una decisión	prendre une décision	—
dar un paseo	faire une promenade	✗ hacer un paseo
echar una mano	donner un coup de main	✗ dar un golpe de mano
sacar una conclusión	tirer une conclusion	✗ tirar una conclusión
poner un ejemplo	donner un exemple	dar un ejemplo existe aussi
llevar a cabo	réaliser, mener à bien	—
cumplir años	avoir un an de plus, fêter son anniversaire	✗ hacer años
correr un riesgo	courir un risque	—

À retenir

- Une collocation = un verbe + un nom qui vont ensemble : prestar atención, hacer una pregunta.
- Les verbes diffèrent souvent du français : dar un paseo, sacar una conclusión, echar una mano.
- Apprenez toujours le nom avec son verbe.

Complétez

1. ¿Me _____ una mano? (echas / das)
2. _____ un ejemplo concreto. (Pon / Haz)
3. ...para captar la _____ . (atención / intención)

18 La economía sumergida : le travail au noir

Espagnol	Français
trabajar en negro	travailler au noir
sin contrato	sans contrat
cobrar en B / en negro	être payé au noir
sin factura	sans facture
¿Con IVA o sin IVA?	Avec ou sans TVA ?

Espagnol	Français
cotizar a la Seguridad Social	cotiser à la Sécurité sociale
Hacienda	le fisc
el fraude fiscal	la fraude fiscale
la inspección de trabajo	l'inspection du travail
la pensión	la retraite

À retenir

- la economía sumergida, trabajar en negro, sin contrato, cobrar en B.
- Risques : pas de protection, pas de paro, pas de cotisations pour la pensión.
- Hacienda et la inspección de trabajo luttent contre el fraude.

Complétez

1. Me han _____ trabajar en un bar. (ofrecido / ofendido)
2. ...pero sin _____ . (contrato / contacto)
3. Ten _____ . (cuidado / ciudad)

Parler espagnol au quotidien

19 L'épreuve écrite du bac d'espagnol : la méthode complète

Type de sujet	À ne pas oublier
Essai argumenté	introduction avec problématique, arguments + exemples, concession, conclusion
Lettre / e-mail	formule d'appel (Estimado/a...: ou Querido/a...:), registre adapté, formule finale
Article de presse	titre accrocheur, faits, citations, conditionnel pour les infos non confirmées
Dialogue / suite de texte	cohérence avec le document, temps du récit, ponctuation du dialogue (— ou guillemets)

À vérifier	Rappel
los acentos	está, más, también, qué/que, sí/si, tú/tu, él/el
ser / estar	identité / état, lieu
por / para	cause / but
los acuerdos	masculin/féminin, singulier/pluriel
el subjuntivo	après querer que, para que, cuando + futur, no creo que...
los conectores	variés : además, sin embargo, por lo tanto, aunque

À retenir

- Gérer son temps : lire tout le sujet, répartir, garder 10-15 minutes pour relire.
- Compréhension : thème commun, réponses précises, **justifier** par de courtes citations.
- Expression : respecter le type de texte et la longueur ; relire (accents, ser/estar, por/para, accords, subjonctif).

Complétez

1. Primero leo todo el _____. (D'abord je lis tout le dossier.)
2. Siempre guardo un cuarto de _____. (Je garde toujours un quart d'heure.)
3. Reviso los _____. (Je vérifie les accents.)

20 Tú, usted, vos : adapter son registre de langue

	Espagne	Amérique latine
« tu » (ami, famille)	tú	tú ; vos (Argentine, Uruguay, Amérique centrale...)
« vous » de politesse (une personne)	usted	usted (parfois même en famille, en Colombie par exemple)
« vous » pluriel familier	vosotros	ustedes
« vous » pluriel poli	ustedes	ustedes

Familier	Courant	Soutenu
¡Qué guay! / ¡Qué chulo! (Espagne)	¡Qué bonito! ¡Qué bien!	Es extraordinario.
¿Qué onda? (Mexique) / ¿Qué pasa, tío? (Espagne)	¿Qué tal?	¿Cómo se encuentra usted?
la peli, el cole, el finde	la película, el colegio, el fin de semana	
currar (bosser)	trabajar	desempeñar un trabajo
pasta (fric)	dinero	recursos económicos

À retenir

- tú / vos (familier), usted (politesse), vosotros (Espagne) / ustedes (Amérique).
- Familier : guay, chulo, tío, la peli, el finde, currar, pasta ; soutenu : ¿podría...?, es usted muy amable.
- À l'examen : registre courant ou soutenu, et usted.

Complétez

1. ¿ _____ decirme a qué hora abre? (Pourriez-vous me dire... ?)
2. Es usted muy _____. (Vous êtes très aimable.)
3. ¿Vamos al cine este _____ ? (On va au ciné ce week-end ?)

21 La médiation : expliquer un document espagnol en français

Piège	Espagnol	Bonne traduction
faux amis	la carrera, el éxito, constipado	les études / la course, le succès, enrhumé
tournures	llevo dos años aquí	je suis ici depuis deux ans
« on »	se dice que..., dicen que...	on dit que...
subjonctif	cuando llegues	quand tu arriveras
gérondif	sigue lloviendo	il pleut toujours
diminutifs	un momentito	un petit instant (ou simplement « un instant »)

À retenir

- Médiation : transmettre l'essentiel d'un document à quelqu'un, dans l'autre langue, selon un objectif.
- Sélectionner (qui, quoi, où, quand, pourquoi, chiffres), reformuler naturellement.
- Pièges : faux amis, tournures (llevo...), « on », subjonctif, gérondif.

Complétez

1. _____ de un pueblo de Teruel. (Il parle d'un village de Teruel.)
2. El pueblo se está quedando sin _____ . (Le village se vide.)
3. Solo _____ cien personas. (Il ne reste que cent personnes.)

22 Preparar el bac : la check-list finale d'espagnol

Point	À revoir
ser / estar / hay	identité, état, lieu, existence
prétérit / imparfait / passé composé	raconter au passé
subjonctif présent et imparfait	volonté, sentiment, doute, para que, cuando + futur, si + imparfait
concordance des temps	quería que vinieras

Point	À revoir
por / para	cause / but
pronoms	se lo doy, dámelo
tournures	acabar de, volver a, llevar + gérondif, soler

À retenir

- Préparer 2-3 exemples pour chacun des 8 axes du cycle terminal.
- Grammaire clé : ser/estar/hay, temps du passé, subjonctif, concordance, por/para, pronoms, tournures.
- Argumentation : connecteurs variés ; le jour J : dormir, lire, gérer le temps, relire, respirer.

Complétez

1. ¿Has _____ los ejes? (Tu as révisé les axes ?)
2. Tengo ejemplos para cada _____ . (... pour chaque axe.)
3. Lo que más me _____ es el subjuntivo. (Ce qui me coûte le plus...)

23 ¿Qué te parece si...? Négocier et faire une proposition

Pour...	Expressions
proposer	¿Qué te parece si + indicatif...? / Propongo que + subjonctif... / ¿Y si...? / Podríamos...
poser une condition	A cambio de que + subj. / Siempre que + subj. / Solo si...
refuser une proposition	Eso no me convence. / No me parece justo. / Me temo que no es posible.
faire une contre-proposition	¿Y qué tal si...? / En lugar de eso, propongo...
conclure un accord	Me parece justo. / Trato hecho. / Hemos llegado a un acuerdo.

À retenir

- Proposer : ¿Qué te parece si + indicatif? / Propongo que + subjonctif / Podríamos...
- Conditions : a cambio de que, siempre que + subjonctif ; solo si + indicatif.
- Refuser : Eso no me convence ; accord : Me parece justo. Trato hecho.

Complétez

1. Propongo que _____ a Lisboa. (Je propose qu'on aille à Lisbonne.)
2. ¿Qué te parece si _____ a Granada? (Et si on allait à Grenade ?)
3. Eso no me _____ . (Ça ne me convainc pas.)

24 Pronunciar un discurso : prendre la parole en public

Partie	Expressions
Saluer	Queridos compañeros, queridos profesores, señoras y señores:
Capter l'attention	¿Os habéis preguntado alguna vez...? / Imaginad un mundo en el que... / Hace tres años, entramos por esta puerta...
Annoncer	Hoy quiero hablaros de... / Me gustaría compartir con vosotros...
Argumenter	En primer lugar... / No solo..., sino también... / Por eso...
Persuader	anaphore : «Queremos un instituto más verde. Queremos un instituto más justo. Queremos...»
Appeler à l'action et conclure	Os pido que + subjonctif... / Juntos, podemos... / Muchas gracias.

À retenir

- Structure : saluer, capter l'attention, annoncer, argumenter, appeler à l'action, remercier.
- Procédés : **anaphore** (Hemos aprendido... Hemos compartido...), question rhétorique, rythme ternaire.
- Impliquer le public : vosotros / ustedes ; Os pido que + subjonctif.

Complétez

1. ¿Os _____ del primer día? (Vous vous souvenez du premier jour ?)
2. Me han pedido que _____ el discurso. (On m'a demandé de faire le discours.)
3. Queridos _____ , queridos profesores: ...

25 Escribir una crónica : la chronique journalistique

Partie	Contenu	Exemple (texte inventé)
el titular	titre court et accrocheur	Un pueblo entero salva su escuela
la entradilla	le chapeau : qué, quién, cuándo, dónde	Los vecinos de Villar reunieron ayer el dinero necesario para mantener abierta la única escuela del pueblo.
el cuerpo	le récit : cómo, por qué, les détails	Todo empezó hace un mes, cuando…
los testimonios	citations et style indirect	«Es nuestra vida», afirma una madre. El alcalde explicó que la escuela seguiría abierta.
el cierre	chute, regard final	En Villar, esta mañana, se volvieron a oír risas en el patio.

Espagnol	Français
afirmar, declarar, explicar, contar	affirmer, déclarer, expliquer, raconter
según + nom	selon
el testigo / el testimonio	le témoin / le témoignage
los hechos	les faits
a raíz de	à la suite de
mientras tanto	pendant ce temps

À retenir

- Structure : el titular, la entradilla (qué, quién, cuándo, dónde), el cuerpo, los testimonios, el cierre.
- Verbes : afirmar, declarar, explicar, contar ; según ; style indirect.
- Concordance : dijo que seguiría / que era.

Complétez

1. Primero, el _____ .
2. La _____ responde a qué, quién, cuándo y dónde.
3. Luego, el _____ con los detalles.

26 La entrevista de admisión : présenter son projet d'études

Pregunta frecuente	Pistas de respuesta
¿Por qué ha elegido esta carrera?	Desde hace años me interesa… / Durante unas prácticas descubrí que…
¿Por qué nuestra universidad?	Por su programa de…, sus intercambios internacionales y…
¿Cuáles son sus puntos fuertes?	Soy constante y curioso: por ejemplo, organicé…
¿Dónde se ve dentro de diez años?	Me gustaría trabajar en… / Espero haber…
¿Qué haría si no le admitieran?	Seguiría formándome en… y volvería a intentarlo.

Espagnol	Français
la carrera	les études (universitaires), la filière
el grado	la licence (diplôme)
la nota de corte	la note d'admission
el tribunal / el jurado	le jury

Espagnol	Français
la trayectoria	le parcours
la vocación	la vocation
las salidas profesionales	les débouchés
ser admitido	être admis

À retenir

- Questions types : ¿Por qué esta carrera? ¿Por qué nuestra universidad? ¿Dónde se ve dentro de diez años?
- Répondre avec des exemples concrets (participé en…, organicé…).
- Hypothèse : ¿Qué haría si no le admitieran? — Seguiría…

Complétez

1. ¿Por qué quiere estudiar _____ ? (Derecho / derecha)
2. Me interesa el derecho _____ . (internacional / nacional de)
3. Quiero trabajar en _____ europeas. (instituciones / institutos de)

27 Debatir sobre la eutanasia : argumenter sur un sujet éthique

Argumentos a favor	Argumentos en contra
Respetar la libertad y la dignidad de cada persona.	Proteger a las personas vulnerables de presiones.
Evitar sufrimientos insoportables.	Desarrollar más los cuidados paliativos.
Regular algo que ya ocurría en secreto.	El papel del médico es curar o aliviar, no provocar la muerte.

Espagnol	Français
la eutanasia	l'euthanasie
la muerte digna	la mort dans la dignité
los cuidados paliativos	les soins palliatifs
la enfermedad incurable	la maladie incurable

Espagnol	Français
el sufrimiento	la souffrance
la objeción de conciencia	l'objection de conscience
vulnerable	vulnérable
la ética	l'éthique

À retenir

- Espagne : loi sur l'euthanasie de 2021, avec des conditions et des contrôles stricts.
- Pour : liberté, dignité, souffrance ; contre : personnes vulnérables, soins palliatifs, rôle du médecin.
- Débat respectueux : Entiendo tu postura, pero… / Desde mi punto de vista… / Es un tema complejo.

Complétez

1. Os pido _____ en todas las opiniones. (respeto / respecto)
2. Desde mi punto de _____ … (vista / visto)
3. Cada persona _____ poder decidir. (debería / deba de)

28 Escribir una carta abierta : interpeller publiquement

Parte	Expresiones
destinataire	Carta abierta al alcalde de… / Señora ministra:
présentation	Nos dirigimos a usted como alumnos del instituto… / Somos un grupo de…
situation	Desde hace meses observamos que… / Nos preocupa profundamente que + subjonctif
dénonciation	Nos parece inaceptable que… / Es injusto que…
demande	Le pedimos que + subjonctif / Exigimos que…
conclusion	Confiamos en que tendrá en cuenta nuestra propuesta. Atentamente,

Espagnol	Français
la carta abierta	la lettre ouverte
el destinatario	le destinataire
denunciar	dénoncer
exigir	exiger

Espagnol	Français
inaceptable	inacceptable
la propuesta	la proposition
firmar	signer
la opinión pública	l'opinion publique

À retenir

- La carta abierta : adressée à une personne, publiée pour tous.
- Nos dirigimos a usted… / Nos preocupa que… / Le pedimos que + subjonctif.
- Ton ferme et respectueux ; signature collective.

Complétez

1. El ayuntamiento quiere _____ la biblioteca. (cerrar / cierre)
2. ¿Y si escribimos una carta _____ ? (abierta / abierto)
3. Nos _____ a usted como alumnos. (dirigimos / dirigemos)

29 La ironía y el humor : comprendre le second degré

Expresión	Sentido irónico	Ejemplo
¡Qué bien! / ¡Genial!	c'est nul, quelle catastrophe	Llueve el día de la excursión. ¡Genial!
¡Lo que faltaba!	il ne manquait plus que ça	Y ahora se va la luz. ¡Lo que faltaba!
¡Menudo…!	quel… (souvent négatif)	¡Menudo día llevo!
Ya, claro.	je n'y crois pas	—Mañana estudio cinco horas. —Ya, claro.
Sí, hombre…	pas question, tu rêves	—¿Me prestas tu coche? —Sí, hombre…

Espagnol	Français
la ironía	l'ironie
irónico	ironique
el sarcasmo	le sarcasme
el doble sentido	le double sens

Espagnol	Français
tomar el pelo	se moquer de, faire marcher
en broma / en serio	pour rire / sérieusement
la autocrítica / la autoironía	l'autodérision
el chiste	la blague

À retenir

- Ironie : dire le contraire de ce qu'on pense ; repérer le contexte et l'intonation.
- ¡Qué bien! ¡Genial! ¡Lo que faltaba! ¡Menudo…! Ya, claro. Sí, hombre…
- Humour : exagération, autodérision ; en broma / en serio, tomar el pelo.

Complétez

1. ¡Qué día tan _____ ! (maravilloso / maravillosa)
2. ¡Lo que _____ ! (faltaba / falta de)
3. Tú, tan _____ como siempre. (organizado / organización)

30 O sea, es decir, bueno : les marqueurs de l'oral

Marcador	Función	Ejemplo
bueno	commencer, nuancer	Bueno, yo creo que…
pues	réagir, enchaîner (« eh bien »)	—¿Vienes? —Pues no lo sé.
a ver	réfléchir, introduire une explication	A ver, te explico.
o sea / es decir	reformuler (« c'est-à-dire »)	No ha venido, o sea, está enfermo.
vamos	résumer, insister	Fue un desastre, vamos.
la verdad es que	donner son avis sincère	La verdad es que me gustó mucho.
¿sabes? / ¿no?	vérifier l'attention de l'autre	Es importante, ¿no?

Espagnol	Français
el marcador del discurso	le connecteur, le marqueur du discours
reformular	reformuler
la muletilla	le tic de langage
el registro	le registre

Espagnol	Français
coloquial	familier
formal	soutenu
ganar tiempo	gagner du temps
la fluidez	l'aisance

À retenir

- Organiser l'oral : bueno, pues, a ver, vamos.
- Reformuler : o sea, es decir ; avis : la verdad es que ; vérifier : ¿no?, ¿sabes?
- Éviter les marqueurs trop familiers (en plan, tío) à l'oral du bac.

Complétez

1. _____ … a ver, tengo una opinión mixta. (Bueno / Bien)
2. La verdad es _____ me gustó mucho. (que / de)
3. ¿Es _____ ? (decir / dicho)

31 Presentar una noticia : jouer au présentateur du journal

Momento	Expresiones
ouvrir	Buenas noches, bienvenidos al telediario. Estos son los titulares.
annoncer un fait	Esta mañana, en Valencia, un grupo de estudiantes ha…
citer une source	Según fuentes oficiales… / Según ha informado el ayuntamiento…
passer la parole	Conectamos con nuestra compañera en… / Le damos paso a…
changer de sujet	Pasamos ahora a la información deportiva.
clore	Esto ha sido todo. Gracias por su atención y buenas noches.

Espagnol	Français
el telediario / el informativo	le journal télévisé
el titular	le gros titre
el presentador	le présentateur
el reportero / el corresponsal	le reporter / le correspondant

Espagnol	Français
la fuente	la source
la última hora	la dernière minute
en directo	en direct
la información deportiva	les informations sportives

À retenir

- Répondre à ¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿por qué?
- Estos son los titulares / Según… / Conectamos con… / Pasamos ahora a…
- Passé composé pour les faits du jour ; conditionnel pour l'information non confirmée.

Complétez

1. Bienvenidos al _____ del instituto. (informativo / informático)
2. Estos son los _____ . (titulares / titulados)
3. Los alumnos han _____ cincuenta árboles. (plantado / plantando)

32 Exponer un proyecto ante un jurado : convaincre en cinq minutes

Parte	Expresiones
accroche	¿Cuántas veces habéis...? / Imaginen un instituto donde...
le problème	Hemos detectado un problema: ...
la solution	Nuestra propuesta consiste en... / Se trata de una aplicación que...
le public	Va dirigido a... / Los beneficiarios serían...

Parte	Expresiones
les moyens	Para ello necesitamos... / El presupuesto es de...
les résultats	Esperamos que... + subjonctif / Nuestro objetivo es reducir...
conclusion	En resumen... / Muchas gracias por su atención. Quedamos a su disposición para cualquier pregunta.

Espagnol	Français
el proyecto	le projet
el jurado	le jury
la propuesta	la proposition
el presupuesto	le budget

Espagnol	Français
los beneficiarios	les bénéficiaires
viable	faisable
el prototipo	le prototype
el emprendedor	l'entrepreneur

À retenir

- Structure : accroche, problème, solution, public, moyens, résultats, conclusion.
- Hemos detectado un problema / Nuestra propuesta consiste en / El presupuesto es de / Esperamos que + subjonctif.
- Répondre au jury : Es una muy buena pregunta... ; vouvoiement ustedes.

Complétez

1. Hemos _____ un problema. (detectado / detectando)
2. En nuestro instituto se _____ mucha comida. (tira / tire)
3. Nuestra propuesta _____ en una aplicación. (consiste / consista)

33 Hacer balance : ce que j'ai appris

Pour...	Expresiones
parler de ce qu'on a appris	Lo que más he aprendido es... / He descubierto que...
parler des difficultés	Lo que más me ha costado ha sido... / Al principio me resultaba difícil...
parler des progrès	He mejorado mucho en... / Ahora soy capaz de...
garder un souvenir	Me llevo... / Nunca olvidaré...
faire une hypothèse	Si volviera a empezar, + conditionnel
parler de l'avenir	El año que viene me gustaría... / Espero seguir...

Espagnol	Français
el balance	le bilan
el progreso	le progrès
costar	coûter, être difficile
ser capaz de	être capable de

Espagnol	Français
el reto	le défi
superar	surmonter
la etapa	l'étape
la meta	le but

À retenir

- Lo que más he aprendido / Lo que más me ha costado / Ahora soy capaz de.
- Passé composé pour la période qui se termine ; Si volviera a empezar + conditionnel.
- Me llevo… / Nunca olvidaré… / El año que viene me gustaría…

Complétez

1. Es nuestra _____ clase. (última / último)
2. Lo que más me ha _____ ha sido el subjuntivo. (costado / costando)
3. Ahora soy _____ de usarlo sin pensar. (capaz / capaces)

34 Moderar un debate : animer une discussion

Función	Expresiones
ouvrir le débat	Bienvenidos al debate de hoy. El tema es… Nos acompañan…
donner la parole	Tienes la palabra. / Adelante, Laura. / ¿Qué opinas tú, Diego?
gérer le temps	Te queda un minuto. / Por favor, vaya terminando.
interrompre poliment	Perdona que te interrumpa… / Deja terminar a tu compañero, por favor.
recentrer	Volvamos al tema principal. / Eso es interesante, pero…
résumer et conclure	En resumen, unos piensan que… y otros que… Gracias a todos.

Espagnol	Français
el moderador	le modérateur, l'animateur
el turno de palabra	le tour de parole
tener la palabra	avoir la parole
interrumpir	interrompre

Espagnol	Français
el participante	le participant
neutral	neutre
resumir	résumer
reconducir	recentrer

À retenir

- Le modérateur : présenter, donner la parole, gérer le temps, rester neutre.
- Tienes la palabra / Te queda un minuto / Perdona que te interrumpa / Deja terminar a…
- Volvamos al tema / En resumen, unos piensan que… y otros que…

Complétez

1. Bienvenidos al _____. (debate / debe)
2. Javier, tienes la _____. (palabra / palabrota)
3. Las empresas _____ dinero. (perderían / perdieran)

35 Hacer una crítica constructiva : critiquer pour aider

Espagnol	Français
Lo que funciona muy bien es...	Ce qui fonctionne très bien, c'est...
Me ha gustado mucho...	J'ai beaucoup aimé...
Yo cambiaría...	Moi, je changerais...
Quizás podrías...	Peut-être que tu pourrais...
Un aspecto a mejorar sería...	Un point à améliorer serait...

Espagnol	Français
¿Has pensado en...?	As-tu pensé à... ?
Te lo digo para ayudarte.	Je te le dis pour t'aider.
Lo tendré en cuenta.	J'en tiendrai compte.
Gracias por tus comentarios.	Merci pour tes commentaires.
Tienes razón en que...	Tu as raison sur le fait que...

À retenir

- Méthode « sandwich » : positif → amélioration précise → encouragement.
- Adoucir avec le conditionnel : yo cambiaría, quizás podrías, sería.
- Recevoir : Gracias por tus comentarios. Lo tendré en cuenta.

Complétez

1. ¿Has _____ mi redacción? (leído / llevado)
2. Me ha _____ mucho la introducción. (gustado / gastado)
3. Lo que _____ muy bien es la pregunta. (funciona / fusiona)

36 Pedir la revisión de un examen : contester une note poliment

Espagnol	Français
la nota	la note
el aprobado / el suspenso	la moyenne obtenue / la note insuffisante
aprobar / suspender	réussir / échouer (un examen)
la revisión	la révision (d'une copie)
los criterios de corrección	les critères de correction

Espagnol	Français
quitar puntos	enlever des points
la suma	le total, l'addition
la recuperación	le rattrapage
Le agradecería que...	Je vous serais reconnaissant(e) de...
¿Podría explicarme...?	Pourriez-vous m'expliquer... ?

À retenir

- Demander poliment : ¿Tendría un momento? ¿Podría explicarme...?
- Être précis : No entiendo por qué me ha quitado puntos aquí. Creo que hay un error en la suma.
- Le agradecería que + subjonctif imparfait : que revisara.

Complétez

1. ¿ _____ un momento? (Tendría / Tenía)
2. Quería _____ de mi examen. (hablarle / hablarte de)
3. No entiendo por qué me ha _____ dos puntos. (quitado / quedado)

37 El subjuntivo : synthèse de tous les emplois

Emploi	Déclencheurs	Exemple
Volonté, ordre, conseil	querer que, pedir que, aconsejar que, es necesario que	Quiero que **vengas**.
Sentiment, jugement	me alegra que, me molesta que, es una pena que, es normal que	Me alegra que **estés** aquí.
Doute, négation d'opinion	no creo que, dudo que, es posible que, quizás	No creo que **sea** verdad.
But, condition, concession	para que, sin que, con tal de que, a no ser que, aunque (hypothèse)	Te lo digo para que lo **sepas**.
Temps au futur	cuando, en cuanto, hasta que, antes de que	Cuando **llegues**, llámame.
Relative (antécédent inconnu)	busco algo que..., no hay nadie que...	Busco un piso que **tenga** luz.
Souhait	ojalá, que + subj.	¡Ojalá **llueva**! ¡Que te **mejores**!
Impératif négatif / usted	no + subj. ; usted / ustedes	¡No **hables**! ¡**Pase**!
Hypothèse irréelle, comme si	si, como si + imp. subj.	Si **tuviera** dinero... Como si **fuera**...

À retenir

- Subjonctif après : volonté, sentiment, doute, para que, aunque, cuando (futur), relative à antécédent inconnu, souhait.
- Impératif négatif et usted ; si / como si + imparfait du subjonctif.
- Concordance des temps ; même sujet → souvent l'infinitif.

Complétez

1. Quiero que cada uno _____ un deseo. (Je veux que chacun exprime un souhait.)
2. Ojalá todos _____ . (Pourvu que nous réussissions tous.)
3. Cuando _____ mayores... (Quand nous serons grands...)

38 Se me olvidó : toutes les valeurs de « se »

Valeur	Exemple	Français
réfléchi (on fait l'action sur soi)	Ana **se** lava.	Ana se lave.
réciproque (l'un l'autre)	Pablo y Lucía **se** quieren.	Pablo et Lucía s'aiment.
remplace le / les devant lo, la...	**Se** lo doy.	Je le lui donne.
impersonnel (= on)	Aquí **se** vive bien.	Ici, on vit bien.
passif (accord avec le nom)	**Se** venden pisos.	Appartements à vendre.
involontaire / accidentel	**Se me** olvidó el libro.	J'ai oublié le livre (sans le vouloir).
verbe pronominal (sens différent)	ir / **irse**, dormir / **dormirse**	aller / s'en aller, dormir / s'endormir

À retenir

- se : réfléchi (se lava), réciproque (se quieren), remplace le / les (se lo doy).
- Impersonnel (se vive bien) et passif (se venden pisos).
- Involontaire : se me olvidó, se le cayó, se nos rompió (accord avec la chose).

Complétez

1. Se _____ olvidaron los deberes. (J'ai oublié mes devoirs.)
2. Se me _____ el móvil. (Mon portable est tombé.)
3. Se me _____ la pantalla. (L'écran s'est cassé.)

39 De modo que, tan… que : exprimer la conséquence

Structure	Exemple	Français
así que / por eso / por lo tanto / entonces	Llovía, **así que** nos quedamos.	Il pleuvait, alors nous sommes restés.
tan + adjectif / adverbe + **que**	Estaba **tan** cansado **que** se durmió.	Il était si fatigué qu'il s'est endormi.
tanto/a/os/as + nom + **que**	Había **tanta** gente **que** no pudimos entrar.	Il y avait tant de monde que nous n'avons pas pu entrer.
verbe + **tanto que**	Estudió **tanto que** aprobó todo.	Il a tant étudié qu'il a tout réussi.

À retenir

- Conséquence : así que, por eso, por lo tanto.
- tan + adjectif / adverbe + que ; tanto/a/os/as + nom + que ; verbe + tanto que.
- de modo que / de manera que + indicatif = conséquence ; + subjonctif = but.

Complétez

1. Había _____ gente que no veíamos nada. (Il y avait tant de monde…)
2. Estaba _____ alta que me duelen los oídos. (Elle était si forte…)
3. Bailé _____ que estoy hecha polvo. (J'ai tant dansé…)

40 Puede que, a lo mejor, quizás : les nuances du doute

Expression	Mode	Exemple	Degré
seguro que / seguramente	indicatif	Seguramente **viene** mañana.	très probable
es probable que	subjonctif	Es probable que **venga**.	probable
a lo mejor	**indicatif** toujours	A lo mejor **viene**.	possible
puede (ser) que	**subjonctif** toujours	Puede que **venga**.	possible
quizás / quizá / tal vez	indicatif ou subjonctif	Quizás **viene** / **venga**.	possible (subj. = plus de doute)
es posible que	subjonctif	Es posible que **llueva**.	possible
dudo que / no creo que	subjonctif	Dudo que **venga**.	peu probable

À retenir

- a lo mejor + **indicatif** ; puede que + **subjonctif**.
- quizás / tal vez + indicatif ou subjonctif (plus de doute) ; es probable / posible que + subjonctif.
- seguramente + indicatif ; dudo que + subjonctif.

Complétez

1. A lo mejor _____ . (Peut-être qu'il vient.)
2. Puede que _____ . (Il se peut qu'il vienne.)
3. Es probable que _____ las notas. (Il est probable qu'ils publient les notes.)

41 Ser, estar, haber, tener : synthèse des grands pièges

Verbe	Emplois	Exemples
ser	identité, origine, caractère, métier, matière, heure, date, lieu d'un événement, voix passive	Es médico. Es de madera. Son las tres. La fiesta es en mi casa. Fue construido…
estar	lieu d'une personne ou d'un objet, état passager, gérondif, résultat	Está en Madrid. Estoy cansado. Estoy leyendo. Está roto.
haber	auxiliaire des temps composés ; hay (il y a) ; hay que (il faut)	He comido. Hay un libro. Hay que estudiar.
tener	possession, âge, sensations ; tener que (devoir)	Tengo un perro. Tengo 17 años. Tengo frío. Tengo que irme.

À retenir

- ser : identité, caractère, matière, heure, **lieu d'un événement** ; estar : lieu d'un objet / d'une personne, état.
- hay + indéfini (nouveau) / está + défini (connu).
- haber = auxiliaire et hay que ; tener = possession, âge, sensations, tener que.

Complétez

1. La fiesta _____ en el gimnasio. (La fête a lieu au gymnase.)
2. _____ un DJ. (Il y a un DJ.)
3. ¿ _____ que llevar algo? (On doit apporter quelque chose ?)

42 El hecho de que : le subjonctif en tête de phrase

Structure	Exemple	Français
El hecho de que + subj.	El hecho de que **haya** tantos jóvenes en paro es preocupante.	Le fait qu'il y ait autant de jeunes au chômage est inquiétant.
Que + subj. en tête	Que lo **digas** tú me sorprende.	Que ce soit toi qui le dises me surprend.
Es lógico / normal / increíble que + subj.	Es lógico que **protesten**.	C'est logique qu'ils protestent.
Lo de que + indicatif (familier)	Lo de que **vas** a dejar el equipo, ¿es verdad?	Cette histoire comme quoi tu vas quitter l'équipe, c'est vrai ?

À retenir

- Proposition sujet = commentaire → **subjonctif** : El hecho de que haya…, Que lo digas tú…
- Es lógico / normal / increíble / preocupante que + subjonctif.
- Lo de que + indicatif (familier) : « cette histoire comme quoi… ».

Complétez

1. El hecho de que _____ tanto paro es preocupante. (Le fait qu'il y ait…)
2. Que lo _____ tú me sorprende. (Que ce soit toi qui le dises…)
3. Es lógico que _____ . (C'est logique qu'ils protestent.)

43 Lo bien que canta : l'intensité avec lo… que

Structure	Exemple	Français
lo + adjectif + **que**	No sabes **lo difícil que** es este examen.	Tu ne sais pas à quel point cet examen est difficile.
lo + adverbe + **que**	¡Mira **lo bien que** canta!	Regarde comme il chante bien !
avec un sentiment	Me sorprende **lo rápido que** aprendes.	Ça me surprend que tu apprennes si vite.
en exclamation	¡**Lo guapa que** estás!	Que tu es belle !

À retenir

- **lo + adjectif / adverbe + que + verbe** = à quel point, combien.
- lo invariable ; l'adjectif s'accorde : lo caras que eran las entradas.
- Après no sabes, no te imaginas, me sorprende, ¡mira…! ; plus expressif que muy.

Complétez

1. lo _____ que estaban (à quel point elles étaient fatiguées)
2. lo _____ que eran las entradas (combien les places étaient chères)
3. Mira lo _____ que es ya. (Regarde comme il est déjà tard.)

44 Por et para : les emplois avancés

Tournure	Sens	Exemple
quedar / estar **por** + infinitif	reste à faire, pas encore fait	Queda mucho **por** hacer. (Il reste beaucoup à faire.)
estar **para** + infinitif	être sur le point de	El tren está **para** salir. (Le train est sur le point de partir.)
no estar **para** + nom	ne pas être d'humeur à	No estoy **para** bromas. (Je ne suis pas d'humeur à plaisanter.)
para mí, **para** él…	selon moi (opinion)	**Para** mí, es injusto. (Pour moi, c'est injuste.)
por + adjectif + **que** + subj.	si… que (concession)	**Por** difícil **que** sea, lo intentaré. (Si difficile que ce soit…)
por si acaso	au cas où	Llévate el paraguas **por** si acaso.
para colmo	pour couronner le tout	Perdí el bus y, **para** colmo, empezó a llover.

À retenir

- quedar por + inf. = reste à faire ; estar para + inf. = être sur le point de.
- para mí = selon moi ; no estar para bromas = ne pas être d'humeur.
- por difícil que sea = si difficile que ce soit ; por si acaso, para colmo.

Complétez

1. _____ mí, es injusto. (À mon avis…)
2. Queda mucho _____ hacer.
3. El avión está _____ salir.

45 El saber no ocupa lugar : l'infinitif substantivé

Construcción	Ejemplo	Français
el + infinitivo	**El saber** no ocupa lugar.	Le savoir ne prend pas de place.
al + infinitivo (moment)	**Al amanecer**, salimos.	À l'aube, nous sommes partis.
un + infinitivo	Era **un ir y venir** de gente.	C'était un va-et-vient de gens.
posesivo / adjetivo + infinitivo	Me molesta **su constante quejarse**.	Ses plaintes continuelles m'agacent.
infinitivo lexicalizado	el deber, el poder, los quehaceres, los andares	le devoir, le pouvoir, les tâches, la démarche

À retenir

- el + infinitivo = nom masculin : el saber, el comer.
- al + infinitivo = « en / au moment de » : al llegar, al amanecer.
- Infinitifs devenus noms : el deber, los deberes, los placeres, los quehaceres.

Complétez

1. El _____ no ocupa lugar. (saber / sabido)
2. El _____ y el rascar, todo es empezar. (comer / comido)
3. _____ empezar a estudiar, todo es más fácil. (Al / En)

46 Relativas explicativas y especificativas : avec ou sans virgules

Tipo	Ejemplo	Sentido
especificativa (sans virgules)	Los alumnos **que estudiaron** aprobaron.	Seuls ceux qui ont étudié ont réussi.
explicativa (entre virgules)	Los alumnos**, que estudiaron,** aprobaron.	Tous les élèves ont étudié et ont réussi.

Règle	Ejemplo
el cual / la cual s'emploie surtout dans les explicatives ou après une préposition	Mi hermano, **el cual** vive en Lima, viene mañana.
quien sans préposition seulement dans les explicatives	Mi profesora, **quien** es de Sevilla, nos ayudó.
l'explicative est toujours à l'indicatif	Mi casa, que **tiene** jardín, es grande.
la déterminative peut prendre le subjonctif (antécédent inconnu)	Busco un piso que **tenga** jardín.

À retenir

- Déterminative (sans virgules) : restreint le nom ; explicative (entre virgules) : ajoute une information.
- el cual, quien sans préposition : surtout dans les explicatives.
- Explicative à l'indicatif ; déterminative au subjonctif si l'antécédent est inconnu.

Complétez

1. Los alumnos que _____ aprobaron. (estudiaron / estudiaran)
2. Mi hermano, el _____ vive en Lima, viene mañana. (cual / que cual)
3. Mi profesora, _____ es de Sevilla, nos ayudó. (quien / cuyo)

47 Como no estudies, suspenderás : como + subjonctif

Construcción	Sentido	Ejemplo
como + subjuntivo	condition / menace (= si)	**Como no estudies**, suspenderás.
como + subjuntivo imperfecto	condition au passé	Me dijo que **como llegara** tarde, se iría.
como + indicativo (en tête)	cause (= puisque, comme)	**Como llovía**, nos quedamos en casa.
como (comparaison)	comme	Es alto **como** su padre.

À retenir

- como + subjonctif = condition, souvent menace : Como no estudies, suspenderás.
- como + indicatif en tête de phrase = cause : Como llovía, ...
- Plus expressif que si, très fréquent à l'oral.

Complétez

1. Como no _____ tu habitación, no sales. (ordenes / ordenas)
2. Como _____ examen mañana, lo hago el viernes. (tengo / tenga)
3. Como el viernes _____ la ropa en el suelo... (encuentre / encuentro)

48 He de reconocer que... : haber de + infinitif

Valor	Ejemplo	Equivalente
obligation, nécessité (soutenu)	**He de reconocer** que tenías razón.	Tengo que reconocer...
avertissement, conseil	**Has de saber** que no será fácil.	Debes saber...
futur, destin (littéraire)	Aquel niño **había de ser** un gran pintor.	iba a ser...
probabilité (Mexique et autres pays)	**Ha de estar** en casa.	Debe de estar / Estará...

Espagnol	Français
haber de + infinitivo	devoir (soutenu)
tener que	devoir, être obligé de
hay que	il faut
reconocer	reconnaître

Espagnol	Français
advertir	avertir
el registro culto	le registre soutenu
la probabilidad	la probabilité
el destino	le destin

À retenir

- haber de + infinitif : obligation (registre soutenu) : he de reconocer, has de saber.
- Valeur de futur littéraire (había de ser) et de probabilité au Mexique (ha de estar).
- Ne pas confondre avec hay que (impersonnel) ni avec le passé composé.

Complétez

1. He de _____ que estoy muy orgulloso. (deciros / dicho)
2. Suena muy _____ . (formal / formalidad)
3. Es como « _____ que deciros». (tengo / hay)

49 Arreglárselas, dárselas de : les verbes en -selas

Verbe	Sens	Exemple
arreglárselas / apañárselas	se débrouiller	No te preocupes, **me las arreglo**.
ingeniárselas	trouver le moyen	**Se las ingenió** para entrar.
vérselas con	avoir affaire à	¡**Te las verás** conmigo!
dárselas de	se faire passer pour	**Se las da de** experto.
tomarla con alguien	s'en prendre à quelqu'un	El profe **la ha tomado conmigo**.
pasarlo bien / mal	s'amuser / passer un mauvais moment	**Lo pasamos** genial.

À retenir

- arreglárselas, apañárselas : se débrouiller ; ingeniárselas : trouver le moyen.
- dárselas de : se faire passer pour ; tomarla con : s'en prendre à.
- Le réfléchi varie (me las arreglo, se las arregla), las/la ne varie pas.

Complétez

1. ¿Te las _____ solo? (arreglas / arreglan)
2. Cocinar se me da _____. (fatal / final)
3. Me las _____ con pasta. (apaño / baño)

50 De seguir así : de + infinitif pour exprimer la condition

Avec de + infinitif	Équivalent avec si	Français
De seguir así, suspenderás.	Si sigues así…	Si tu continues comme ça…
De tener tiempo, iría.	Si tuviera tiempo…	Si j'avais le temps…
De haberlo sabido, habría venido.	Si lo hubiera sabido…	Si je l'avais su…
De no ser por ti, me habría perdido.	Si no hubiera sido por ti…	Sans toi…
De ser así, avísame.	Si es así…	Si c'est le cas…

À retenir

- de + infinitif = si + verbe conjugué.
- Condition présente : de tener ; condition passée : de haber tenido.
- Expressions figées : de no ser por…, de ser así.

Complétez

1. ¡Lo hemos _____ por un minuto! (perdido / pedido)
2. De haber _____ cinco minutos antes… (salido / salir)
3. … _____ dentro. (estaríamos / estamos)

Conjugaison espagnole

51 Los tiempos del indicativo : synthèse de tous les temps

Temps	Forme	Emploi	Français
présent	hablo	maintenant, habitude, vérité générale	je parle
passé composé	he hablado	passé lié au présent (hoy, este año, ya, nunca)	j'ai parlé
prétérit	hablé	action terminée, moment précis (ayer, en 2020)	j'ai parlé / je parlai
imparfait	hablaba	description, habitude passée, décor	je parlais
plus-que-parfait	había hablado	antérieur à un autre passé	j'avais parlé
futur	hablaré	avenir, supposition au présent	je parlerai
futur antérieur	habré hablado	fini avant un moment futur, supposition sur le passé	j'aurai parlé
conditionnel	hablaría	politesse, souhait, hypothèse, futur dans le passé	je parlerais
conditionnel passé	habría hablado	regret, irréel du passé	j'aurais parlé

À retenir

- Présent, passé composé, prétérit, imparfait, plus-que-parfait, futur, futur antérieur, conditionnel, conditionnel passé.
- Couples : passé composé / prétérit ; prétérit / imparfait ; futur / ir a.
- Hypothèse : si + imparfait du subj. → conditionnel ; si + plus-que-parfait du subj. → conditionnel passé.

Complétez

1. _____ en un pueblo. (Je vivais dans un village.)
2. Mi padre me dijo que había _____ trabajo. (... qu'il avait trouvé...)
3. Nos _____ en 1965. (Nous sommes partis en 1965.)

52 Sea quien fuere : reconnaître le futur du subjonctif

Verbe	Futur du subjonctif	Aujourd'hui, on dirait...
ser / ir	**fuere**, fueres, fuere, fuéremos...	sea / vaya (subj. présent) ou indicatif
haber	**hubiere**, hubieres...	haya
tener	**tuviere**...	tenga
hablar	**hablare**...	hable

Espagnol	Français
Sea como fuere...	Quoi qu'il en soit... (expression encore vivante)
Venga de donde viniere...	D'où qu'il vienne...
Adonde fueres, haz lo que vieres.	Où que tu ailles, fais comme tu verras faire (« À Rome, fais comme les Romains »).
El que hiciere daño a otro...	Celui qui causera un dommage à autrui... (style de loi)

À retenir

- Futur du subjonctif : fuere, hubiere, tuviere, hablare (prétérit – ron + **-re**).
- Dans les lois, les proverbes et la littérature ; aujourd'hui remplacé par le subjonctif présent (cause, sea).
- Expressions vivantes : sea como fuere (quoi qu'il en soit), adonde fueres, haz lo que vieres.

Complétez

1. Sea como _____ , hay que reconocerlo. (Quoi qu'il en soit...)
2. Hoy diríamos: «el que _____ daño». (présent du subjonctif)
3. Aparece en textos _____ antiguos. (Il apparaît dans de vieux textes de loi.)

53 Serían las diez, habría salido : la probabilité au passé

Supposition sur…	Temps	Exemple	Français
le présent	futur	Ahora **serán** las diez.	Il doit être dix heures.
un passé récent (lien avec le présent)	futur antérieur	Ya **habrá salido**.	Il a dû sortir. / Il est sans doute sorti.
un moment du passé (imparfait / prétérit)	**conditionnel**	Cuando llegué, **serían** las diez.	Quand je suis arrivé, il devait être dix heures.
une action antérieure dans le passé	**conditionnel passé**	No contestó: **habría salido**.	Il n'a pas répondu : il avait dû sortir.

À retenir

- Supposition sur un moment du passé : **conditionnel** (serían las once, tendría veinte años).
- Supposition sur une action antérieure : **conditionnel passé** (habría salido) ; passé récent : futur antérieur (habrá salido).
- Équivalents : deber de + infinitif, probablemente, seguramente. Traduire par « devoir », « sans doute ».

Complétez

1. Cuando llegué, _____ las once. (… il devait être onze heures.)
2. _____ unos veinte años. (Il devait avoir une vingtaine d'années.)
3. No había luz: _____ salido. (Il avait dû sortir.)

54 Echarse a, ponerse a, dejar de : les périphrases verbales

Périphrase	Sens	Exemple
ponerse a + inf.	se mettre à (début volontaire)	Me puse a estudiar a las ocho.
echarse a + inf.	se mettre soudain à (réaction)	Se echó a reír / a llorar / a correr.
romper a + inf.	éclater en (soudain, intense)	El niño rompió a llorar.
volver a + inf.	faire de nouveau, re-	Volvió a llamar. (Il a rappelé.)
dejar de + inf.	arrêter de	Dejé de fumar. / No dejes de escribirme. (Ne manque pas de m'écrire.)
acabar por + inf. / **terminar por**	finir par	Acabó por aceptar. (Il a fini par accepter.)

À retenir

- Début : ponerse a (volontaire), echarse a / romper a (soudain : reír, llorar, correr).
- volver a = re- ; dejar de = arrêter de ; no dejes de = ne manque pas de.
- acabar por + inf. / acabar + gérondif = finir par.

Complétez

1. Acabó _____ . (Il a fini par accepter.)
2. Se echó _____ llorar.
3. Me _____ a estudiar a las ocho.

55 La casa que construyera : la forme en -ra littéraire

Forma literaria	Equivalente habitual	Français
el libro que **escribiera** en 1950	el libro que **había escrito** en 1950	le livre qu'il avait écrit en 1950
la ciudad donde **naciera**	la ciudad donde **había nacido**	la ville où il était né
el gol que **marcara** el año pasado	el gol que **había marcado / marcó**	le but qu'il avait marqué

À retenir

- Dans la langue littéraire, la forme en -ra peut équivaloir au plus-que-parfait : que escribiera = que había escrito.
- Surtout dans des relatives ; origine : le plus-que-parfait latin.
- La reconnaître en lecture ; à l'écrit personnel, préférer había + participe.

Complétez

1. La novela que _____ en 1967. (= había publicado) (publicara / publique)
2. Aquí equivale a «había _____ ». (publicado / publicada)
3. Es un uso _____ . (literario / literal)

Culture et civilisation hispaniques

56 Chile, 1973 : Allende, le coup d'État et Pinochet

Espagnol	Français
el golpe de Estado	le coup d'État
la junta militar	la junte militaire
la represión	la répression
el toque de queda	le couvre-feu

Espagnol	Français
los detenidos desaparecidos	les détenus disparus
el plebiscito	le plébiscite, référendum
el exilio	l'exil
la transición democrática	la transition démocratique

À retenir

- 1970 : élection de Salvador Allende ; 11 septembre 1973 : golpe de Estado de Pinochet.
- Dictature (1973-1990) : répression, detenidos desaparecidos, exil.
- 1988 : le « No » gagne le plebiscito ; 1990 : retour à la démocratie ; devoir de mémoire.

Complétez

1. Había toque de _____ . (Il y avait un couvre-feu.)
2. Su hermano tuvo que _____ . (Son frère a dû s'exiler.)
3. la _____ (la répression)

57 La España de las autonomías : régions et identités

Espagnol	Français
la comunidad autónoma	la communauté autonome
la lengua cooficial	la langue co-officielle
el nacionalismo	le nationalisme
el independentismo	l'indépendantisme
la autonomía	l'autonomie

Espagnol	Français
el referéndum	le référendum
la identidad	l'identité
la unidad	l'unité
el diálogo	le dialogue
sentirse… y…	se sentir… et…

À retenir

- Constitution de 1978 : 17 comunidades autónomas + Ceuta et Melilla.
- Langues co-officielles : catalan (et valencien), basque, galicien.
- Catalogne : référendum du 1er octobre 2017 déclaré illégal, crise politique ; débat entre unité, autonomie et indépendance.

Complétez

1. Quiero que Cataluña _____ su futuro. (Je veux que la Catalogne décide…)
2. Hay que _____. (Il faut dialoguer.)
3. España es más fuerte _____. (L'Espagne est plus forte unie.)

58 La frontera entre México y Estados Unidos

Espagnol	Français
la frontera	la frontière
el muro	le mur
cruzar la frontera	traverser la frontière
el migrante / la migración	le migrant / la migration
indocumentado / sin papeles	sans papiers

Espagnol	Français
el coyote / el pollero	le passeur
la patrulla fronteriza	la police des frontières
el sueño americano	le rêve américain
arriesgar la vida	risquer sa vie
el intercambio	l'échange

À retenir

- Frontière d'environ 3 145 km, partiellement fermée par un muro.
- Migrants fuyant pauvreté et violence ; dangers (désert, Río Bravo, passeurs).
- Espace d'échanges : villes jumelles (Tijuana / San Diego), cultures mêlées.

Complétez

1. Un muro no impide _____. (Un mur n'empêche pas de rêver.)
2. Las dos culturas están _____. (Les deux cultures sont mélangées.)
3. los migrantes _____ (les migrants sans papiers)

59 Mujeres que cambiaron la historia : des femmes pionnières

Femme	Pays, époque	Pourquoi elle est célèbre
Sor Juana Inés de la Cruz	Mexique, XVIIe siècle	religieuse et poétesse ; elle a défendu le droit des femmes à étudier
Clara Campoamor	Espagne, 1888-1972	avocate et députée ; elle a obtenu le **droit de vote des femmes** en Espagne en **1931**
Gabriela Mistral	Chili, 1889-1957	poétesse et enseignante ; premier prix Nobel de littérature d'Amérique latine (**1945**)
Frida Kahlo	Mexique, 1907-1954	peintre, symbole de courage et de liberté
Rigoberta Menchú	Guatemala, née en 1959	défenseuse des peuples autochtones, prix Nobel de la paix 1992

Espagnol	Français
el derecho al voto / el sufragio femenino	le droit de vote / le suffrage féminin
la igualdad de derechos	l'égalité des droits
luchar por	lutter pour
la pionera	la pionnière

Espagnol	Français
el reconocimiento	la reconnaissance
abrir el camino	ouvrir la voie
romper barreras	briser des barrières

À retenir

- Sor Juana (Mexique, XVIIe) : droit des femmes à étudier ; Clara Campoamor : droit de vote des femmes en Espagne (1931).
- Gabriela Mistral : premier Nobel de littérature latino-américain (1945) ; Frida Kahlo, Rigoberta Menchú.
- el sufragio femenino, la igualdad de derechos, la pionera, abrir el camino, romper barreras.

Complétez

1. Ella no se _____. (Elle n'a pas abandonné.)
2. Tuvo que _____. (Elle a dû s'exiler.)
3. Es un símbolo de la _____. (C'est un symbole de l'égalité.)

60 Culturas afrolatinoamericanas : l'héritage africain

Espagnol	Français
los afrodescendientes	les afrodescendants
la esclavitud / el esclavo	l'esclavage / l'esclave
la trata	la traite
el cimarrón	l'esclave en fuite, marron

Espagnol	Français
el mestizaje	le métissage
la herencia africana	l'héritage africain
el sincretismo	le syncrétisme (mélange de croyances)
la visibilidad	la visibilité

À retenir

- Traite et esclavage (XVIe-XIXe s.) : un héritage africain majeur en Amérique latine.
- Musique (son, salsa, cumbia), religion (santería), cuisine ; San Basilio de Palenque (Colombie).
- los afrodescendientes : reconnaissance, lutte contre le racisme.

Complétez

1. Lo fundaron esclavos que _____. (… des esclaves qui ont fui.)
2. la _____ (l'esclavage)
3. La música es nuestra _____. (La musique est notre mémoire.)

61 Federico García Lorca y la Generación del 27

Espagnol	Français
el poeta / el dramaturgo	le poète / le dramaturge
la obra de teatro	la pièce de théâtre
la tragedia	la tragédie
el romance	la romance (poème traditionnel)

Espagnol	Français
la metáfora	la métaphore
la luna	la lune (symbole de mort chez Lorca)
la represión	la répression
la libertad	la liberté

À retenir

- **García Lorca** (1898-1936) : poète et dramaturge andalou ; Romancero gitano, Bodas de sangre, Yerma, La casa de Bernarda Alba.
- la Generación del 27 ; la Residencia de Estudiantes avec Dalí et Buñuel.
- Assassiné en 1936 au début de la guerre civile ; symbole de la liberté de création.

Complétez

1. Encierra a sus _____ en casa. (Elle enferme ses filles à la maison.)
2. Bodas de _____ (Noces de sang)
3. Es triste que lo _____ por sus ideas. (... qu'on l'ait tué...)

62 La Retirada : l'exil des républicains espagnols en 1939

Personnage / fait	À retenir
Antonio Machado	Le grand poète passe la frontière avec sa mère ; malade et épuisé, il meurt à Collioure le 22 février 1939. Dans sa poche, on trouve un dernier vers : «Estos días azules y este sol de la infancia».
L'exil	Beaucoup restent en France (Toulouse devient une capitale de l'exil) ; d'autres partent au Mexique, qui accueille des milliers de républicains.
La Résistance	Pendant la Seconde Guerre mondiale, de nombreux républicains espagnols combattent dans la Résistance française.
La Nueve	Une compagnie de la 2e division blindée composée en grande partie d'Espagnols : ses blindés sont parmi les premiers à entrer dans Paris, le soir du 24 août 1944.

Espagnol	Français
el exilio / los exiliados	l'exil / les exilés
los refugiados	les réfugiés
la frontera	la frontière
el campo de concentración / de internamiento	le camp d'internement

Espagnol	Français
la alambrada	les barbelés
la memoria	la mémoire
la Resistencia	la Résistance

À retenir

- 1939 : la Retirada, près d'un demi-million de républicains fuient vers la France par les Pyrénées.
- Camps sur les plages : Argelès, Saint-Cyprien, Le Barcarès ; Antonio Machado meurt à Collioure (22 février 1939).
- Exil en France et au Mexique ; Espagnols dans la Résistance et La Nueve (Paris, 24 août 1944).

Complétez

1. Cruzaron los _____ a pie. (Ils ont traversé les Pyrénées à pied.)
2. los _____ españoles (les réfugiés espagnols)
3. Los encerraron en el _____ de Argelès. (On les a enfermés dans le camp d'Argelès.)

63 Cuba 1959 : la révolution et ses contradictions

Aspect	À retenir
Les réformes	Réforme agraire, nationalisations, grande **campagne d'alphabétisation** en 1961, école et santé gratuites pour tous.
Le régime	Rapprochement avec l'URSS ; un **parti unique**, le Parti communiste ; la presse et les opposants sont contrôlés, beaucoup de Cubains partent en exil.
Les États-Unis	**Embargo** commercial à partir du début des années 1960 ; débarquement raté de la baie des Cochons (1961) ; **crise des missiles** (1962).
La crise	Après la disparition de l'URSS (1991), le « Período Especial » : graves pénuries de nourriture et d'énergie.

Espagnol	Français
la revolución / el revolucionario	la révolution / le révolutionnaire
la guerrilla	la guérilla
derrocar	renverser
la alfabetización	l'alphabétisation

Espagnol	Français
el partido único	le parti unique
el bloqueo / el embargo	le blocus / l'embargo
la escasez	la pénurie
el exilio	l'exil

À retenir

- 1er janvier 1959 : Fidel Castro et le Che renversent Batista.
- Acquis : alphabétisation (1961), santé et école gratuites ; limites : parti unique, manque de libertés, exil.
- Embargo américain, crise des missiles (1962), « Período Especial » après 1991.

Complétez

1. Fidel Castro y el Che _____ a Batista. (... ont renversé Batista.)
2. la sanidad _____ (la santé gratuite)
3. el partido _____ (le parti unique)

64 Goya et El 3 de mayo de 1808

Élément	Analyse
à droite	les soldats, alignés, **de dos, sans visage** : une machine à tuer anonyme.
au centre	un homme en **chemise blanche**, les bras levés comme le Christ en croix, éclairé par une grande lanterne.
à gauche	les morts au sol, ceux qui attendent leur tour, se cachant le visage.
la lumière	la lanterne met en valeur la victime ; le ciel est noir.

Espagnol	Français
el fusilamiento	l'exécution (par fusillade)
el pelotón	le peloton
la víctima	la victime
el farol	la lanterne
los brazos en cruz	les bras en croix
denunciar la violencia	dénoncer la violence

À retenir

- 1808 : soulèvement du 2 mai à Madrid, fusillades du 3 mai ; Guerra de la Independencia (1808-1814).
- Tableau peint en 1814 (Prado) : soldats sans visage, victime en chemise blanche aux bras en croix, lanterne.
- Goya : Los desastres de la guerra, Pinturas negras ; une image moderne contre la guerre.

Complétez

1. El 2 de mayo, el pueblo de Madrid se _____ .
2. Goya pintó el cuadro en _____ .
3. Está en el museo del _____ .

65 Las supermanzanas de Barcelona : rendre la rue aux habitants

Antes	Después
Calles llenas de coches y ruido.	Calles peatonales con bancos, árboles y juegos.
Tráfico de paso por todas las calles.	Los coches rodean la supermanzana; dentro, solo vecinos y servicios, a 10 km/h.
Cruces peligrosos.	Plazas donde los niños pueden jugar.

Espagnol	Français
la supermanzana	le superîlot
la manzana	le pâté de maisons
el cruce	le carrefour
peatonal	piétonnier

Espagnol	Français
el tráfico de paso	la circulation de transit
pacificar una calle	apaiser une rue (réduire la circulation)
el urbanismo	l'urbanisme
el vecindario	le voisinage

À retenir

- Barcelone : le quadrillage de Cerdà (XIXe s.) ; les supermanzanas depuis 2016.
- Moins de voitures, plus de piétons, d'arbres et de vie de quartier.
- Critiques : embouteillages autour, commerces, loyers ; question : à qui appartient la rue ?

Complétez

1. Había un ruido de coches _____ . (insoportable / insoportado)
2. Ahora hay árboles y _____ . (bancos / bancas de)
3. Los niños juegan al fútbol en el _____ . (cruce / cruz)

66 Los horarios españoles : vivre à l'heure de Berlin

Dato	Explicación
Huso horario	Por su posición geográfica, España debería tener la hora de Portugal o del Reino Unido (como Canarias).
Comidas tardías	Se come hacia las dos o las tres y se cena hacia las nueve o las diez.
Jornada partida	Muchos trabajan por la mañana y por la tarde, con una larga pausa a mediodía.
Consecuencias	Se duerme menos que en otros países europeos y es difícil conciliar trabajo y familia.

Espagnol	Français
el huso horario	le fuseau horaire
adelantar / atrasar el reloj	avancer / retarder la montre
la jornada partida	la journée coupée
la jornada continua	la journée continue

Espagnol	Français
conciliar	concilier
la conciliación familiar	la conciliation vie pro / vie familiale
el horario laboral	les horaires de travail
racionalizar	rationaliser

À retenir

- 1940 : l'Espagne adopte l'heure de l'Allemagne (Franco) ; géographiquement, elle devrait avoir celle de Londres.
- Repas tardifs, jornada partida, moins de sommeil, difficile conciliación.
- Débat : racionalizar los horarios ou préserver un mode de vie.

Complétez

1. En Francia ya _____ en la cama. (estaría / estuviera)
2. España tiene la hora de _____ desde 1940. (Alemania / Portugal)
3. Franco _____ la hora. (cambió / cambia)

67 Víctor Jara : la chanson et la mémoire

Fecha	Acontecimiento
1932	Nace en una familia campesina del sur de Chile.
años 60	Es director de teatro y canta con guitarra canciones populares y comprometidas.
11 sept. 1973	Golpe de Estado de Pinochet. Víctor Jara es detenido y llevado al Estadio Chile.
sept. 1973	Es torturado y asesinado pocos días después.
2003	El Estadio Chile pasa a llamarse Estadio Víctor Jara.
décadas después	La justicia chilena condena a varios exmilitares por su asesinato.

Espagnol	Français
el cantautor	l'auteur-compositeur-interprète
la canción protesta	la chanson engagée
comprometido	engagé
el golpe de Estado	le coup d'État

Espagnol	Français
detener	arrêter, détenir
asesinar	assassiner
la memoria	la mémoire
la impunidad	l'impunité

À retenir

- Víctor Jara (1932-1973), chanteur et metteur en scène chilien, voix de la Nueva Canción.
- Arrêté après le coup d'État du 11 septembre 1973, torturé et assassiné au stade Chile.
- Le stade porte son nom depuis 2003 ; symbole de la mémoire ; condamnations des décennies plus tard.

Complétez

1. Era un cantante _____ . (chileno / chilena)
2. También era director de _____ . (teatro / tetra)
3. Cantaba sobre los _____ . (campesinos / campeones)

68 El regreso del Guernica (1981) : l'art et la démocratie

Fecha	Acontecimiento
1937	Picasso pinta el Guernica para el pabellón de la República en la Exposición Internacional de París.
1939-1981	El cuadro viaja y se queda en el Museo de Arte Moderno (MoMA) de Nueva York.
la condición	Picasso decide que el cuadro solo volverá a España cuando se restablezcan las libertades democráticas.
1973	Muere Picasso, sin ver el fin de la dictadura.
10 sept. 1981	El Guernica llega por fin a Madrid; se expone protegido por un cristal blindado.
1992	Se traslada al Museo Reina Sofía, donde se encuentra hoy.

Espagnol	Français
el bombardeo	le bombardement
el exilio	l'exil
la condición	la condition
restablecer	rétablir

Espagnol	Français
las libertades	les libertés
el cristal blindado	la vitre blindée
trasladar	transférer
el símbolo	le symbole

À retenir

- 1937 : Picasso peint le Guernica pour l'Exposition de Paris ; exil au MoMA de New York.
- Condition : retour quand les libertés démocratiques seraient rétablies ; Picasso meurt en 1973.
- 10 septembre 1981 : arrivée à Madrid ; depuis 1992 au Reina Sofía ; symbole de la Transition.

Complétez

1. El Guernica estuvo en Nueva _____ muchos años. (York / Jersey)
2. Picasso puso una _____ . (condición / condena)
3. Que volviera cuando España _____ una democracia. (fuera / era)

69 Carmen Laforet, Nada : Barcelone après la guerre

	Nada (1945)
Protagonista	Andrea, una joven de dieciocho años que llega a Barcelona para estudiar en la universidad.
Lugar	Un piso oscuro y sucio de la calle Aribau, donde vive su familia empobrecida.
Ambiente	Hambre, gritos, violencia y secretos: las heridas de la Guerra Civil están presentes en todas partes.
Contraste	La amistad con Ena, una compañera de la universidad, y la libertad de pasear por la ciudad.

Espagnol	Français
la posguerra	l'après-guerre
el hambre	la faim
la miseria	la misère
el piso	l'appartement

Espagnol	Français
la narradora	la narratrice
la desilusión	la désillusion
la amistad	l'amitié
la libertad	la liberté

À retenir

- Nada (1945), Carmen Laforet : premier prix Nadal, à 23 ans.
- Andrea, étudiante à Barcelone ; l'appartement de la rue Aribau ; faim, violence, secrets de l'après-guerre.
- Récit à la première personne ; l'amitié avec Ena ; désillusion et apprentissage.

Complétez

1. ¿Has _____ Nada? (terminado / terminando)
2. Todo es _____. (oscuro / obscuro de)
3. La familia se _____ sin parar. (grita / grite)

70 La Constitución de Cádiz (1812) : « la Pepa »

Contexto y contenido	Detalles
Contexto	Guerra de la Independencia contra Napoleón (1808-1814). Cádiz, sitiada, es una de las pocas ciudades libres.
Soberanía nacional	El poder reside en la nación, no en el rey.
Separación de poderes	Legislativo (Cortes), ejecutivo (rey), judicial (tribunales).
Derechos	Libertad de imprenta, igualdad ante la ley; la religión católica sigue siendo la oficial.
Fin	En 1814, Fernando VII vuelve al trono y la deroga; se restablece brevemente en 1820-1823.

Espagnol	Français
las Cortes	le Parlement
la soberanía nacional	la souveraineté nationale
la separación de poderes	la séparation des pouvoirs
la libertad de imprenta	la liberté de la presse

Espagnol	Français
derogar	abroger
el absolutismo	l'absolutisme
el liberalismo	le libéralisme
el sitio	le siège (militaire)

À retenir

- 19 mars 1812 : Constitution de Cadix, « la Pepa », pendant la guerre contre Napoléon.
- Souveraineté nationale, séparation des pouvoirs, liberté de la presse.
- Abrogée par Ferdinand VII en 1814 ; grande influence en Europe et en Amérique latine.

Complétez

1. Aquí se reunieron las _____. (Cortes / cortas)
2. ¿Por qué aquí, en _____ ? (Cádiz / Cáceres)
3. España estaba ocupada por las tropas de _____. (Napoleón / Nelson)

71 El Quijote : fiction et réalité

Juego entre ficción y realidad	Ejemplo
Un lector que confunde los libros con la vida	Don Quijote ha leído tantas novelas de caballerías que se cree caballero andante.
La realidad transformada	Ve gigantes donde hay molinos de viento, y castillos donde hay ventas.
Un falso Quijote	En 1614 aparece una continuación apócrifa firmada por Avellaneda; Cervantes se burla de ella en su segunda parte.
Personajes lectores	En la segunda parte, otros personajes han leído la primera y reconocen a don Quijote y a Sancho.

Espagnol	Français
el hidalgo	le gentilhomme (petite noblesse)
el caballero andante	le chevalier errant
las novelas de caballerías	les romans de chevalerie
el molino de viento	le moulin à vent

Espagnol	Français
la locura	la folie
el escudero	l'écuyer
apócrifo	apocryphe, faux
el narrador	le narrateur

À retenir

- El Quijote (1605, 1615), Cervantès : souvent considéré comme le premier roman moderne.
- Un lecteur qui confond livres et réalité ; les moulins pris pour des géants.
- Fiction dans la fiction : faux Quichotte d'Avellaneda (1614), personnages lecteurs, narrateur Cide Hamete Benengeli.

Complétez

1. Don Quijote se vuelve _____ leyendo. (loco / local)
2. Ve gigantes donde hay _____ de viento. (molinos / molestos)
3. Los personajes han _____ la primera parte. (leído / leyendo)

72 Mario Vargas Llosa : le roman et le pouvoir

Obra	Tema
La ciudad y los perros (1963)	La violencia y la humillación en un colegio militar de Lima.
Conversación en La Catedral (1969)	La corrupción del Perú bajo la dictadura de Odría.
La tía Julia y el escribidor (1977)	Una novela con humor, inspirada en su juventud y en los seriales de radio.
La fiesta del Chivo (2000)	Los últimos días del dictador Trujillo en la República Dominicana.

Espagnol	Français
el Boom latinoamericano	le Boom latino-américain
el poder	le pouvoir
la dictadura	la dictature
la corrupción	la corruption

Espagnol	Français
el colegio militar	l'école militaire
la humillación	l'humiliation
el compromiso político	l'engagement politique
el ensayista	l'essayiste

À retenir

- Mario Vargas Llosa (1936-2025), écrivain péruvien du Boom ; prix Nobel 2010.
- La ciudad y los perros (1963), La fiesta del Chivo (2000).
- Thèmes : le pouvoir, la violence, les dictatures ; engagement politique (candidat en 1990).

Complétez

1. Tengo que presentar a un autor del _____ . (Boom / Bum)
2. _____ el Nobel en 2010. (Ganó / Gana de)
3. La novela pasa en un colegio _____ . (militar / militante)

73 El Grito de Dolores (1810) : le début de l'indépendance du Mexique

Fecha	Acontecimiento
16 sept. 1810	Miguel Hidalgo lanza el Grito en Dolores (hoy Dolores Hidalgo, Guanajuato).
1811	Hidalgo es capturado y fusilado; otros, como José María Morelos, continúan la lucha.
1821	México consigue la independencia.
cada año	La noche del 15 de septiembre, el presidente repite «el Grito» desde el balcón del Palacio Nacional.

Espagnol	Français
el cura	le curé
la campana	la cloche
levantarse / sublevarse	se soulever
la independencia	l'indépendance

Espagnol	Français
el virreinato	la vice-royauté
el criollo	le créole (descendant d'Espagnols né en Amérique)
fusilar	fusiller
la fiesta patria	la fête nationale

À retenir

- 16 septembre 1810 : le Grito de Dolores du curé Miguel Hidalgo.
- Guerre d'indépendance jusqu'en 1821 ; Hidalgo fusillé en 1811, Morelos continue.
- Chaque 15 septembre au soir : el Grito, fête nationale mexicaine.

Complétez

1. ¿Por qué hay tanta _____ en el Zócalo? (gente / gentes de)
2. El presidente va a dar el _____ . (Grito / Gripe)
3. Recuerda el día en que el _____ Hidalgo llamó al pueblo. (cura / curo)

74 El laberinto del fauno : conte et guerre

	El laberinto del fauno
Época y lugar	1944, en un bosque del norte de España, cinco años después de la Guerra Civil.
Protagonista	Ofelia, una niña que llega con su madre embarazada a casa de su padrastro, el capitán Vidal.
La realidad	Vidal, un oficial franquista cruel, persigue a los guerrilleros (maquis) escondidos en el monte.
La fantasía	Un fauno le dice a Ofelia que es una princesa y que debe superar tres pruebas.
Premios	Tres Óscar: fotografía, dirección artística y maquillaje.

Espagnol	Français
el fauno	le faune
el laberinto	le labyrinthe
la prueba	l'épreuve
el padrastro	le beau-père

Espagnol	Français
el maquis / el guerrillero	le maquisard
la posguerra	l'après-guerre
la desobediencia	la désobéissance
el cuento de hadas	le conte de fées

À retenir

- El laberinto del fauno (2006), Guillermo del Toro ; Espagne, 1944.
- Ofelia, le capitaine Vidal (franquiste), les maquisards ; le faune et les trois épreuves.
- Fiction ou réalité ? Fin ouverte ; obéissance contre désobéissance ; trois Oscars.

Complétez

1. Algunas escenas dan mucho _____ . (miedo / medio)
2. Lo que más miedo da es el _____ Vidal. (capitán / capital)
3. La película muestra la violencia de la _____ . (posguerra / preguerra)

75 El Gran Telescopio Canarias : observer l'univers

Dato	Explicación
¿Por qué en Canarias?	Cielo muy limpio, pocas nubes por encima del observatorio y aire estable.
El espejo	Formado por 36 piezas hexagonales que funcionan como un solo espejo.
La «Ley del Cielo»	Desde 1988, una ley limita la contaminación lumínica en la isla para proteger la observación.
Qué estudia	Galaxias lejanas, estrellas, agujeros negros, planetas fuera del sistema solar.

Espagnol	Français
el telescopio	le télescope
el observatorio	l'observatoire
el espejo	le miroir
la galaxia	la galaxie

Espagnol	Français
el agujero negro	le trou noir
el exoplaneta	l'exoplanète
la contaminación lumínica	la pollution lumineuse
el astrofísico	l'astrophysicien

À retenir

- Le Gran Telescopio Canarias (La Palma), inauguré en 2009 : miroir de 10,4 m (36 pièces).
- Ciel très pur ; « Ley del Cielo » (1988) contre la contaminación lumínica.
- Étudie galaxies, étoiles, trous noirs, exoplanètes ; centre de recherche international.

Complétez

1. Estamos por encima de las _____ . (nubes / nudos)
2. ¿Por qué construyeron el _____ aquí? (telescopio / teléfono)
3. El cielo es uno de los más _____ del mundo. (limpios / limpias)

76 Las misiones jesuitas : les réductions guaranies

Aspecto	Descripción
Origen	Las primeras se fundan a principios del siglo XVII (hacia 1609).
Organización	Pueblos con iglesia, plaza, casas, talleres y tierras comunes; se habla guaraní.
Protección	Protegían a los guaraníes de los cazadores de esclavos y de los colonos.
Cultura	Famosas por su música barroca, sus instrumentos y su arquitectura.
Fin	En 1767, el rey Carlos III expulsa a los jesuitas de los territorios españoles; las misiones decaen.

Espagnol	Français
la misión / la reducción	la mission / la réduction
el jesuita	le jésuite
los guaraníes	les Guaranis
el cazador de esclavos	le chasseur d'esclaves

Espagnol	Français
evangelizar	évangéliser
las ruinas	les ruines
la expulsión	l'expulsion
el Patrimonio de la Humanidad	le patrimoine mondial

À retenir

- Les réductions jésuites des Guaranis (XVIIe-XVIIIe s.) : Paraguay, Argentine, Brésil.
- Protection contre les esclavagistes, musique baroque, architecture ; mais aussi évangélisation et contrôle.
- 1767 : expulsion des jésuites par Charles III ; ruines classées par l'UNESCO ; film La misión (1986).

Complétez

1. ¡Qué _____ tan impresionantes! (ruinas / rutinas)
2. Era una reducción _____ . (jesuita / jesuítico)
3. Aquí vivían miles de _____ . (guaraníes / guerreros)

77 L'énergie solaire dans le désert d'Atacama

Aspecto	Atacama
Clima	En algunas zonas casi nunca llueve; cielo despejado todo el año.
Energía	Grandes plantas fotovoltaicas y termosolares, como Cerro Dominador (2021), la primera de su tipo en América Latina.
Recursos	Cobre y litio, muy demandados para las baterías de los coches eléctricos.
Ciencia	Observatorios astronómicos gracias a la sequedad y la altitud.

Espagnol	Français
la radiación solar	le rayonnement solaire
la planta fotovoltaica	la centrale photovoltaïque
la planta termosolar	la centrale solaire thermique
el panel solar	le panneau solaire

Espagnol	Français
el litio	le lithium
el cobre	le cuivre
las comunidades indígenas	les communautés indigènes
la transición energética	la transition énergétique

À retenir

- Atacama (Chili) : désert non polaire le plus sec du monde ; rayonnement solaire record.
- Centrales photovoltaïques et thermosolaires (Cerro Dominador, 2021) ; cuivre et lithium.
- Enjeux : eau, communautés indigènes, transition énergétique juste.

Complétez

1. Es el lugar más _____ del planeta fuera de los polos. (seco / sucio)
2. ¡Cuántos paneles _____ ! (solares / solteros)
3. La _____ solar es muy fuerte. (radiación / ración)

78 La expedición Balmis (1803) : la vaccine autour du monde

Aspecto	Detalles
El problema	La vacuna no resistía un viaje tan largo en frascos.
La solución	Veintidós niños huérfanos viajan en el barco: se vacuna a dos, y unos días después se pasa la vacuna de sus brazos a los de otros dos, y así durante todo el viaje.
Isabel Zendal	La rectora del orfanato de La Coruña cuida a los niños durante la travesía.
El recorrido	Canarias, Puerto Rico, Venezuela, México, Filipinas, China...

Espagnol	Français
la vacuna	le vaccin
vacunar	vacciner
la viruela	la variole
el huérfano	l'orphelin

Espagnol	Français
la epidemia	l'épidémie
la travesía	la traversée
la sanidad pública	la santé publique
filantrópico	philanthropique

À retenir

- 1803-1806 : Real Expedición Filantrópica de la Vacuna, dirigée par Francisco Javier de Balmis.
- 22 enfants orphelins transportent le vaccin contre la variole bras à bras ; Isabel Zendal les soigne.
- Amérique et Asie ; première grande expédition sanitaire internationale ; hommages en 2020.

Complétez

1. Llevaron la vacuna de la _____ a América. (viruela / vihuela)
2. En frascos se _____ . (estropeaba / estrenaba)
3. La llevaron niños _____ . (huérfanos / huertanos)

79 Alfonsina Storni : poésie et liberté des femmes

Aspecto	Detalles
Vida	Trabaja desde muy joven; es maestra y periodista en Buenos Aires. Cría sola a su hijo.
Poesía	Habla del amor, del deseo y de la injusticia hacia las mujeres.
«Tú me quieres blanca» (1918)	La voz poética critica al hombre que exige pureza a la mujer mientras él vive sin reglas.
Muerte	Enferma, muere en el mar en Mar del Plata en 1938.

Espagnol	Français
la poetisa / la poeta	la poétesse
la maestra	l'institutrice
la madre soltera	la mère célibataire
la pureza	la pureté

Espagnol	Français
el feminismo	le féminisme
la voz poética	la voix poétique
exigir	exiger
el mar	la mer

À retenir

- Alfonsina Storni (1892-1938), poétesse argentine : institutrice, journaliste, mère célibataire.
- Tú me quieres blanca (1918) : critique de la double morale imposée aux femmes.
- Morte à Mar del Plata en 1938 ; la chanson Alfonsina y el mar (1969).

Complétez

1. Critica a un hombre que _____ a la mujer ser pura. (exige / exija)
2. Él hace lo que _____ . (quiere / quiera)
3. No se pone ninguna _____ . (regla / regalo)

80 La leyenda negra : l'image de l'Espagne dans l'histoire

Origen	Explicación
Rivalidad política	Inglaterra, los Países Bajos y Francia, enemigos de España, difunden panfletos contra ella.
Conflicto religioso	Los países protestantes critican a la España católica y a su Inquisición.
La conquista de América	La «Brevísima relación de la destrucción de las Indias» (1552) de fray Bartolomé de las Casas, que denunciaba los abusos contra los indígenas, se traduce y se usa como propaganda.

Espagnol	Français
la leyenda negra	la légende noire
la propaganda	la propagande
el panfleto	le pamphlet
el imperio	l'empire

Espagnol	Français
exagerar	exagérer
los abusos	les abus, les exactions
el fraile	le moine, le frère
el historiador	l'historien

À retenir

- La leyenda negra : image négative de l'Espagne diffusée à partir du XVIe siècle par ses rivaux.
- Origines : rivalités politiques, conflits religieux, usage de la Brevísima relación (1552) de Las Casas.
- Débat : des faits réels (conquête, Inquisition) mais aussi de la propagande ; séparer les faits de leur usage politique.

Complétez

1. Una imagen muy _____ de España. (negativa / negativo)
2. La _____ sus enemigos. (difundieron / difunden)
3. Los _____ en América fueron reales. (abusos / abuelos)

81 El fin de ETA : terrorisme, paix et mémoire

Fecha	Acontecimiento
1959	Nace ETA durante la dictadura de Franco.
1968-2010	Atentados, secuestros y extorsiones; la mayoría de las víctimas mueren después de 1975, ya en democracia.
años 90-2000	Grandes manifestaciones ciudadanas contra el terrorismo («¡Basta ya!»).
20 oct. 2011	ETA anuncia el «cese definitivo» de su actividad armada.
2017-2018	Entrega de armas (2017) y disolución de la organización (2018).

Espagnol	Français
el terrorismo	le terrorisme
el atentado	l'attentat
la víctima	la victime
el secuestro	l'enlèvement

Espagnol	Français
el cese de la violencia	la fin de la violence
la disolución	la dissolution
la convivencia	le vivre-ensemble
la memoria	la mémoire

À retenir

- ETA : organisation terroriste fondée en 1959 ; plus de 850 victimes.
- 2011 : annonce de la fin de la violence ; 2017 : désarmement ; 2018 : dissolution.
- Mémoire des victimes, justice et convivencia ; défendre ses idées seulement par la parole.

Complétez

1. Cada semana había noticias de _____ . (atentados / atenciones)
2. Vivíamos con _____ . (miedo / medio)
3. ETA anunció el fin de la _____ . (violencia / violín)

82 El 23-F : la tentative de coup d'État de 1981

Hora / momento	Acontecimiento
18:20 h	Tejero entra en el Congreso pistola en mano y dispara al techo. Los diputados quedan secuestrados.
por la noche	En Valencia, el general Milans del Bosch saca los tanques a la calle.
1:14 h (24 de feb.)	El rey Juan Carlos I aparece en televisión y defiende la Constitución.
24 de febrero	El golpe fracasa; los diputados son liberados.
27 de febrero	Millones de españoles se manifiestan por la democracia.

Espagnol	Français
el golpe de Estado	le coup d'État
el guardia civil	le garde civil (gendarme)
el Congreso de los Diputados	le Congrès des députés
el tanque	le char

Espagnol	Français
fracasar	échouer
secuestrar	séquestrer, prendre en otage
la Transición	la Transition démocratique
consolidar	consolider

À retenir

- 23 février 1981 : Tejero et des gardes civils font irruption au Congrès des députés.
- Chars à Valence ; message télévisé du roi Juan Carlos Ier pour la Constitution ; échec du coup.
- Grandes manifestations pour la démocratie ; consolidation de la Transition.

Complétez

1. ¿Dónde _____ el 23 de febrero de 1981? (estabas / estuviste de)
2. Estaba escuchando la _____ . (radio / radiador)
3. Se oyeron _____ en el Congreso. (disparos / disparates)

83 Santa Teresa de Jesús : une femme au Siècle d'or

Aspecto	Detalles
Reformadora	Quiere volver a una vida religiosa más sencilla y pobre: funda las carmelitas descalzas.
Fundadora	Viaja por los caminos de Castilla y Andalucía y funda diecisiete conventos.
Escritora	«Libro de la vida», «Camino de perfección», «Las moradas»: una prosa espontánea, cercana a la lengua hablada.
Dificultades	Sufre la desconfianza de las autoridades y la vigilancia de la Inquisición.
Reconocimiento	En 1970 se convierte en la primera mujer doctora de la Iglesia (con Catalina de Siena).

Espagnol	Français
la monja	la religieuse
el convento	le couvent
la mística	la mystique
fundar	fonder

Espagnol	Français
la reforma	la réforme
descalzo	déchaussé, pieds nus
la desconfianza	la méfiance
la prosa	la prose

À retenir

- Thérèse d'Avila (1515-1582) : religieuse réformatrice (carmélites déchaussées), 17 couvents fondés.
- Écrivaine mystique : Libro de la vida, Las moradas, «Vivo sin vivir en mí».
- Méfiance des autorités et surveillance de l'Inquisition ; première femme docteure de l'Église (1970).

Complétez

1. En esta ciudad _____ santa Teresa. (nació / nace ayer)
2. ¿Era solo una _____ ? (monja / monje)
3. _____ diecisiete conventos. (Fundó / Fundió)

84 La diáspora venezolana : des millions de départs

Causas	Destinos principales
Crisis económica e hiperinflación.	Colombia, el país que más venezolanos ha acogido.
Escasez de alimentos y medicinas.	Perú, Brasil, Ecuador, Chile.
Crisis política e inseguridad.	España y Estados Unidos.

Espagnol	Français
la diáspora	la diaspora
emigrar / el emigrante	émigrer / l'émigrant
la hiperinflación	l'hyperinflation
la escasez	la pénurie
el país de acogida	le pays d'accueil
los papeles	les papiers (titre de séjour)

Espagnol	Français
la integración	l'intégration
la nostalgia	la nostalgie
la xenofobia	la xénophobie
el estatus de protección	le statut de protection
la frontera	la frontière
reunirse con la familia	retrouver sa famille

À retenir

- Plus de sept millions de Vénézuéliens ont émigré depuis le milieu des années 2010.
- Causes : crise économique, hyperinflation, pénuries, crise politique.
- Accueil : Colombie (statut de protection en 2021), Pérou, Brésil, Espagne… ; intégration et nostalgie.

Complétez

1. Llegamos a Madrid _____ dos años. (hace / desde)
2. ¿Por qué os _____ ? (fuisteis / fuistes)
3. El sueldo no _____ para comprar comida. (alcanzaba / alcanzó mañana)

85 El Salvador y el bitcoin : une expérience monétaire

Lo que se esperaba	Lo que se criticó
Atraer inversores y turistas.	La gran volatilidad: su valor sube y baja muchísimo.
Reducir las comisiones de las remesas.	Muchos ciudadanos no lo usaban ni lo entendían.
Dar acceso a servicios financieros a quien no tiene banco.	Riesgos para las finanzas públicas, según el FMI.

Espagnol	Français
la criptomoneda	la cryptomonnaie
la moneda de curso legal	la monnaie légale
la volatilidad	la volatilité
la billetera digital	le portefeuille numérique

Espagnol	Français
el inversor	l'investisseur
las comisiones	les frais, les commissions
el Fondo Monetario Internacional (FMI)	le Fonds monétaire international
la cadena de bloques	la blockchain

À retenir

- 2021 : le Salvador, premier pays à adopter le bitcoin comme monnaie légale.
- Espoirs : investisseurs, remesas moins chères, accès aux services financiers.
- Critiques : volatilidad, faible usage, risques (FMI) ; 2025 : acceptation facultative.

Complétez

1. Adoptó el bitcoin como moneda _____ . (legal / ilegal)
2. Fue el _____ del mundo. (primero / primer)
3. Esperaban atraer _____ . (inversores / inviernos)

86 El terremoto de México (1985) : la solidarité citoyenne

Aspecto	Detalles
El terremoto	Magnitud 8,1; graves daños en el centro de la capital.
La sociedad civil	Miles de voluntarios retiran escombros con las manos; nacen «los topos», rescatistas que entran en los edificios derrumbados.
Consecuencias	Nuevas normas de construcción y creación del sistema de protección civil.
Memoria	Cada 19 de septiembre se hace un simulacro nacional; suenan las alarmas sísmicas.

Espagnol	Français
el terremoto / el sismo	le séisme
derrumbarse	s'effondrer
los escombros	les décombres
el rescatista	le sauveteur

Espagnol	Français
la protección civil	la protection civile
el simulacro	l'exercice d'alerte
la alerta sísmica	l'alerte sismique
la solidaridad	la solidarité

À retenir

- 19 septembre 1985, 7 h 19 : séisme de magnitude 8,1 à Mexico ; des milliers de morts.
- Solidarité citoyenne : volontaires, los topos ; naissance de la protection civile.
- El simulacro chaque 19 septembre ; nouveau séisme le 19 septembre 2017.

Complétez

1. Eran las siete y diecinueve de la _____ . (mañana / noche)
2. El _____ se movía como el mar. (suelo / sueldo)
3. Con los vecinos fuimos a _____ . (ayudar / ayuda)

87 La época de oro del cine mexicano

Figura	Papel
Pedro Infante y Jorge Negrete	Actores y cantantes de rancheras, ídolos populares.
María Félix y Dolores del Río	Grandes estrellas, símbolos de belleza y de carácter.
Cantinflas	Cómico genial, famoso por su forma de hablar mucho sin decir nada.
Emilio «el Indio» Fernández y Gabriel Figueroa	Director y director de fotografía: imágenes en blanco y negro de cielos y paisajes mexicanos.

Espagnol	Français
la época de oro	l'âge d'or
la estrella	la star
el ídolo	l'idole
la ranchera	la chanson ranchera

Espagnol	Français
el director de fotografía	le chef opérateur
el melodrama	le mélodrame
la comedia	la comédie
la taquilla	le box-office

À retenir

- Âge d'or du cinéma mexicain : années 1930-1950, le plus vu d'Amérique latine.
- Stars : Pedro Infante, Jorge Negrete, María Félix, Dolores del Río, Cantinflas ; Emilio Fernández et Gabriel Figueroa.
- María Candelaria primée à Cannes (1946) ; Los olvidados (Buñuel, 1950) ; le verbe cantinflear.

Complétez

1. Es un _____ de la época de oro. (clásico / clase)
2. ¿En blanco y _____ ? (negro / negra)
3. El cine mexicano era el más _____ de América Latina. (visto / vista)

88 Monseñor Óscar Romero : la voix des sans-voix

Fecha	Acontecimiento
1977	Es nombrado arzobispo de San Salvador. Poco después, asesinan a su amigo el sacerdote Rutilio Grande.
1977-1980	Sus homilías se transmiten por radio: denuncia la represión, los asesinatos y la pobreza.
24 marzo 1980	Es asesinado mientras celebra misa en San Salvador.
1980-1992	Guerra civil en El Salvador, que causa decenas de miles de muertos.
2018	El papa Francisco lo proclama santo.

Espagnol	Français
el arzobispo	l'archevêque
la homilía	l'homélie, le sermon
los derechos humanos	les droits humains
la represión	la répression

Espagnol	Français
denunciar	dénoncer
asesinar	assassiner
los pobres	les pauvres
la verdad	la vérité

À retenir

- Óscar Romero (1917-1980), archevêque de San Salvador à partir de 1977.
- Défense des pauvres et des droits humains ; homélies à la radio ; assassiné le 24 mars 1980.
- Guerre civile (1980-1992) ; canonisé en 2018 ; le 24 mars, journée pour le droit à la vérité.

Complétez

1. Mi familia es de El _____ . (Salvador / Salvado)
2. Era el _____ de San Salvador. (arzobispo / arquitecto)
3. Defendía a los _____ . (pobres / pobre)

89 César Chávez et Dolores Huerta : « Sí, se puede »

Espagnol	Français
el trabajador agrícola / el jornalero	l'ouvrier agricole
el sindicato	le syndicat
la huelga	la grève
el boicot	le boycott
la uva	le raisin

Espagnol	Français
el salario digno	le salaire décent
la no violencia	la non-violence
el ayuno	le jeûne
la marcha	la marche
los derechos laborales	les droits du travail

Fecha	Acontecimiento
1962	Chávez y Huerta fundan el sindicato de trabajadores agrícolas.
1965	Empieza la huelga de la uva en Delano (California).
1965-1970	Boicot nacional a la uva de mesa: millones de consumidores dejan de comprarla.
1970	Los productores firman contratos con el sindicato.
1972	Nace el lema «Sí, se puede», atribuido a Dolores Huerta.

À retenir

- César Chávez (1927-1993) et Dolores Huerta fondent en 1962 le syndicat des ouvriers agricoles (United Farm Workers).
- Grève de Delano (1965) et boycott national du raisin → contrats signés en 1970.
- Non-violence (marches, jeûnes, boycotts) ; slogan «Sí, se puede».

Complétez

1. ¿ _____ que el lema viene de California? (Sabías / Sabes)
2. Viene de los trabajadores del _____ . (campo / cambio)
3. Yo _____ que era de una campaña política. (pensaba / pesaba)

90 Roberto Bolaño et Los detectives salvajes

Espagnol	Français
el escritor errante	l'écrivain vagabond
el infrarrealismo	l'infraréalisme
la vanguardia	l'avant-garde
la búsqueda	la quête, la recherche
el narrador	le narrateur

Espagnol	Français
la polifonía	la polyphonie
póstumo	posthume
la novela de culto	le roman culte
el desierto	le désert
desaparecer	disparaître

Año	Obra
1998	*Los detectives salvajes* (premio Herralde y, en 1999, premio Rómulo Gallegos).
2000	*Nocturno de Chile*.
2004	*2666*, novela póstuma.

À retenir

- Roberto Bolaño (Santiago du Chili, 1953 – Barcelone, 2003) : Chili, Mexique, Espagne.
- Los detectives salvajes (1998, prix Rómulo Gallegos 1999) : quête de deux poètes, roman polyphonique.
- 2666 (posthume, 2004) ; el infrarrealismo, la búsqueda, la novela de culto.

Complétez

1. Estoy _____ «Los detectives salvajes». (leyendo / llevando)
2. ¿Es una novela _____ ? (policíaca / política)
3. No _____ . (exactamente / exageradamente)

91 Ernesto Sabato et El túnel

Espagnol	Français
el físico	le physicien
la angustia	l'angoisse
la soledad	la solitude
la obsesión	l'obsession
los celos	la jalousie

Espagnol	Français
confesar	avouer
el crimen	le crime
el túnel	le tunnel
los desaparecidos	les disparus
el informe	le rapport

Año	Obra o acontecimiento
1948	*El túnel*, su primera novela.
1961	*Sobre héroes y tumbas*.
1984	Preside la CONADEP: informe *Nunca más* sobre los desaparecidos de la dictadura.
1984	Premio Cervantes.

À retenir

- Ernesto Sabato (1911-2011) : physicien devenu écrivain argentin ; prix Cervantes 1984.
- El túnel (1948) : confession d'un crime ; solitude, obsession, jalousie.
- Président de la CONADEP : rapport Nunca más (1984) sur les disparus de la dictature.

Complétez

1. ¿Por qué la novela se llama «El _____ »? (túnel / tónel)
2. Se siente _____ en su soledad. (encerrado / enterado)
3. Como en un túnel _____ . (oscuro / seguro)

92 La Semana Trágica de Barcelone (1909)

Espagnol	Français
la guerra colonial	la guerre coloniale
el reservista	le réserviste
embarcar	embarquer
la huelga general	la grève générale
la barricada	la barricade

Espagnol	Français
quemar	brûler
el convento	le couvent
la represión	la répression
el fusilamiento	l'exécution (par fusillade)
la clase obrera	la classe ouvrière

À retenir

- Juillet 1909 : rappel des réservistes pour la guerre du Rif (Maroc).
- Huelga general, barricades, incendie d'églises et de couvents à Barcelone.
- Répression dure ; exécution de Ferrer i Guàrdia (octobre 1909).

Complétez

1. ¿Por qué _____ la Semana Trágica? (estalló / estudió)
2. El Gobierno llamó a los _____ . (reservistas / revistas)
3. ...para la guerra de _____ . (Marruecos / Mallorca)

93 La Segunda República (1931-1936) : espoirs et réformes

Espagnol	Français
proclamar	proclamer
las elecciones municipales	les élections municipales
la monarquía	la monarchie
el exilio del rey	l'exil du roi
la Constitución	la Constitution

Espagnol	Français
la reforma agraria	la réforme agraire
la laicidad	la laïcité
el sufragio	le suffrage
el estatuto de autonomía	le statut d'autonomie
el golpe militar	le coup d'État militaire

À retenir

- 14 avril 1931 : proclamation de la Segunda República ; exil d'Alphonse XIII.
- Constitution de 1931 : séparation Église-État, vote des femmes ; réformes (écoles, terres, autonomie catalane).
- Fortes tensions jusqu'au golpe militar de juillet 1936.

Complétez

1. ¿Quiénes son estas personas con _____ ? (banderas / bandejas)
2. Celebran la _____ de la República. (proclamación / reclamación)
3. ¿Qué _____ con el rey? (pasó / pesó)

94 Tlatelolco, 1968 : la nuit qui a marqué le Mexique

Espagnol	Français
el movimiento estudiantil	le mouvement étudiant
el mitin	le meeting
la plaza	la place
el ejército	l'armée
disparar	tirer (avec une arme)

Espagnol	Français
la masacre	le massacre
las víctimas	les victimes
el silencio	le silence
el testimonio	le témoignage
no se olvida	on n'oublie pas

À retenir

- 2 octobre 1968 : l'armée tire sur un meeting étudiant à Tlatelolco (Mexico).
- Dix jours avant les Jeux olympiques ; nombre de morts jamais établi.
- La noche de Tlatelolco (Poniatowska, 1971) ; « 2 de octubre no se olvida ».

Complétez

1. ¿Por qué hay tanta _____ en la calle? (gente / fuente)
2. _____ a los estudiantes. (Recordamos / Recortamos)
3. ¿Qué pasó _____ ? (exactamente / extrañamente)

95 Colombie : l'accord de paix de 2016

Espagnol	Français
el conflicto armado	le conflit armé
la guerrilla	la guérilla
el guerrillero	le guérillero
los desplazados	les personnes déplacées
las negociaciones	les négociations

Espagnol	Français
el acuerdo de paz	l'accord de paix
el plebiscito	le référendum, le plébiscite
entregar las armas	rendre les armes
la reconciliación	la réconciliation
perdonar	pardonner

À retenir

- Les FARC (1964) : plus d'un demi-siècle de conflicto armado.
- Négociations à La Havane (2012-2016) ; « non » au plebiscito du 2 octobre 2016 ; nouvel accord en novembre.
- Nobel de la paix pour Juan Manuel Santos (2016) ; désarmement en 2017 ; reconciliación.

Complétez

1. Mi abuelo _____ toda su vida con el conflicto. (vivió / vio)
2. El acuerdo de paz fue un _____ . (milagro / mirador)
3. En el plebiscito _____ el «no». (ganó / ganará)

96 Chili, 1988 : le plébiscite du « No »

Espagnol	Français
el plebiscito	le plébiscite, le référendum
votar	voter
la papeleta	le bulletin de vote
la urna	l'urne
la campaña	la campagne

Espagnol	Français
la franja televisiva	le créneau de campagne à la télévision
la dictadura	la dictature
la oposición	l'opposition
el arcoíris	l'arc-en-ciel
la alegría	la joie

À retenir

- 5 octobre 1988 : plébiscite sur le maintien de Pinochet au pouvoir.
- Campagne du « No » : arc-en-ciel, « Chile, la alegría ya viene » ; environ 56 % pour le « No ».
- Élections en 1989, Patricio Aylwin président en 1990 ; Pinochet chef de l'armée jusqu'en 1998.

Complétez

1. ¿Tú _____ en el plebiscito? (votaste / botaste el)
2. Hice _____ durante horas. (cola / cole)
3. Estábamos _____ . (nerviosos / nebulosos)

97 Las Abuelas de Plaza de Mayo : retrouver les petits-enfants

Espagnol	Français
la abuela / el nieto	la grand-mère / le petit-fils
el desaparecido	le disparu
robar	voler, enlever
la identidad	l'identité
apropiarse de	s'approprier

Espagnol	Français
el ADN	l'ADN
el banco de datos genéticos	la banque de données génétiques
restituir	restituer
recuperar	retrouver, récupérer
el derecho a la verdad	le droit à la vérité

À retenir

- Dictature argentine (1976-1983) : environ 500 bébés volés et privés de leur identité.
- Las Abuelas de Plaza de Mayo (1977) ; banque de données génétiques (1987).
- Plus de 130 nietos recuperados ; el derecho a la identidad.

Complétez

1. ¿Dudas de tu _____ ? (identidad / igualdad)
2. ¿Siguen _____ ? (buscando / bailando)
3. Durante la dictadura _____ a unos quinientos bebés. (robaron / rodaron)

98 L'École de Salamanque et les droits des Indiens

Espagnol	Français
el teólogo	le théologien
la cátedra	la chaire (de professeur)
la conquista	la conquête
los indios / los indígenas	les Indiens, les autochtones
la dignidad	la dignité

Espagnol	Français
el derecho de gentes	le droit des gens (ancêtre du droit international)
la guerra justa	la guerre juste
la encomienda	l'encomienda (système de travail forcé)
la controversia	la controverse
defender	défendre

À retenir

- la Escuela de Salamanca (XVIe siècle) : la conquête de l'Amérique est-elle juste ?
- Francisco de Vitoria (1539) : les autochtones ont des droits naturels ; un des pères du droit international.
- Leyes Nuevas (1542) ; controverse de Valladolid (1550-1551) : Las Casas contre Sepúlveda.

Complétez

1. Nuestro exposé _____ de la Escuela de Salamanca. (trata / trae)
2. Su figura _____ es Francisco de Vitoria. (principal / principio)
3. ...un profesor de _____ . (teología / tecnología)

99 San Juan de la Cruz : la poésie mystique

Espagnol	Français
la mística	la mystique
el alma	l'âme
el Amado	le Bien-Aimé
la noche oscura	la nuit obscure
la unión	l'union

Espagnol	Français
el fraile	le moine, le frère
la celda	la cellule
huir	s'enfuir
el símbolo	le symbole
inefable	indicible

À retenir

- San Juan de la Cruz (1542-1591), moine carme et poète mystique du Siècle d'or.
- Emprisonné à Tolède (1577) : il y compose une partie du Cántico espiritual, puis s'évade.
- Noche oscura : le langage de l'amour humain pour dire la unión del alma con Dios.

Complétez

1. _____ el principio del poema. (Leamos / Llevamos)
2. ¿Qué os llama la _____ ? (atención / intención)
3. Parece un poema de _____ . (amor / humor)

100 Luis Cernuda : la réalité et le désir

Espagnol	Français
el deseo	le désir
la realidad	la réalité
el conflicto	le conflit
la soledad	la solitude
el exilio	l'exil

Espagnol	Français
la nostalgia	la nostalgie
el paraíso perdido	le paradis perdu
la infancia	l'enfance
la libertad	la liberté
el poemario	le recueil de poèmes

À retenir

- Luis Cernuda (Séville 1902 - Mexico 1963), Génération de 27.
- La realidad y el deseo : le conflit entre le désir de liberté et d'amour et la réalité.
- Exil à partir de 1938 (Grande-Bretagne, États-Unis, Mexique) ; solitude, nostalgie de l'enfance andalouse.

Complétez

1. ¿Por qué el libro se _____ así? (llama / llena)
2. La vida es una _____ . (lucha / lluvia)
3. ...entre lo que _____ ... (deseamos / dejamos)

101 Juan Carlos Onetti et Santa María

Espagnol	Français
la ciudad imaginaria	la ville imaginaire
el astillero	le chantier naval
el puerto	le port
el fracaso	l'échec
el pesimismo	le pessimisme

Espagnol	Français
la decadencia	la décadence, le déclin
el antihéroe	l'antihéros
la soledad	la solitude
encarcelar	emprisonner
el exilio	l'exil

À retenir

- Juan Carlos Onetti (Montevideo 1909 - Madrid 1994), prix Cervantes 1980.
- Santa María, ville imaginaire née dans La vida breve (1950) ; El astillero (1961).
- Univers sombre : soledad, fracaso, decadencia ; exil à Madrid après 1974.

Complétez

1. Busco algo de _____ . (Onetti / Ozono)
2. Nunca he _____ nada suyo. (leído / lavado)
3. Le _____ El astillero. (recomiendo / recojo)

102 Los ultrafalsos (deepfakes) : vrai ou faux ?

Espagnol	Français
el ultrafalso	l'hypertrucage (deepfake)
la inteligencia artificial (IA)	l'intelligence artificielle
generar	générer
manipular	manipuler, truquer
la suplantación de identidad	l'usurpation d'identité

Espagnol	Français
la estafa	l'escroquerie, l'arnaque
la fuente	la source
verificar / contrastar	vérifier / recouper
el consentimiento	le consentement
difundir	diffuser, partager

À retenir

- el ultrafalso : un contenu truqué par IA (visage, voix, image).
- Risques : manipulation, estafa, atteinte à la dignité sans consentimiento.
- Réflexes : verificar la fuente, contrastar, observer les détails, ne pas difundir.

Complétez

1. ¡Mira este _____ ! (vídeo / vidrio)
2. Van a _____ el instituto. (cerrar / cenar)
3. ¿Quién lo ha _____ ? (publicado / pulido)

Corrigé des phrases à compléter

1. globalización · justo · mano
2. Ingeniería · laborales · termine
3. agobiado · duermo · psicóloga
4. paella · receta · familiar
5. eslogan · dirigido · imperativo
6. indefinido · Teletrabajo · desconectar
7. digital · desigualdad · pobres
8. grosso · proprio · voluntad
9. acera · cosas · incómoda
10. remoto · meses · envidia
11. oficina · internet · aplicación
12. mar · salada · sal
13. cine · disparar · acuarela
14. voluntariado · daño · ayudar
15. pirámide · estrecha · niños
16. años · paso · campaña
17. echas · Pon · atención
18. ofrecido · contrato · cuidado
19. dosier · hora · acentos
20. Podría · amable · finde
21. Trata · habitantes · quedan
22. repasado · eje · cuesta
23. vayamos · vamos · convence
24. acordáis · dé · compañeros
25. titular · entradilla · cuerpo
26. Derecho · internacional · instituciones
27. respeto · vista · debería
28. cerrar · abierta · dirigimos
29. maravilloso · faltaba · organizado
30. Bueno · que · decir
31. informativo · titulares · plantado
32. detectado · tira · consiste
33. última · costado · capaz
34. debate · palabra · perderían
35. leído · gustado · funciona
36. Tendría · hablarle · quitado
37. exprese · aprobemos · seamos
38. me · cayó · rompió
39. tanta · tan · tanto
40. viene · venga · publiquen
41. es · Hay · Tenemos
42. haya · digas · protesten
43. cansadas · caras · tarde
44. Para · por · para
45. saber · comer · Al
46. estudiaron · cual · quien
47. ordenes · tengo · encuentre
48. deciros · formal · tengo
49. arreglas · fatal · apaño
50. perdido · salido · estaríamos
51. Vivía · encontrado · fuimos
52. fuere · cause · legales
53. serían · Tendría · habría
54. aceptando · a · puse
55. publicara · publicado · literario
56. queda · exiliarse · represión
57. decida · dialogar · unida
58. soñar · mezcladas · indocumentados
59. rindió · exiliarse · igualdad
60. huyeron · esclavitud · memoria
61. hijas · sangre · mataran
62. Pirineos · refugiados · campo
63. derrocaron · gratuita · único
64. levantó · 1814 · Prado
65. insoportable · bancos · cruce
66. estaría · Alemania · cambió
67. chileno · teatro · campesinos
68. York · condición · fuera
69. terminado · oscuro · grita
70. Cortes · Cádiz · Napoleón
71. loco · molinos · leído
72. Boom · Ganó · militar
73. gente · Grito · cura
74. miedo · capitán · posguerra
75. nubes · telescopio · limpios
76. ruinas · jesuita · guaraníes
77. seco · solares · radiación
78. viruela · estropeaba · huérfanos
79. exige · quiere · regla
80. negativa · difundieron · abusos
81. atentados · miedo · violencia
82. estabas · radio · disparos
83. nació · monja · Fundó
84. hace · fuisteis · alcanzaba
85. legal · primero · inversores
86. mañana · suelo · ayudar
87. clásico · negro · visto
88. Salvador · arzobispo · pobres
89. Sabías · campo · pensaba
90. leyendo · policíaca · exactamente
91. túnel · encerrado · oscuro
92. estalló · reservistas · Marruecos
93. banderas · proclamación · pasó
94. gente · Recordamos · exactamente
95. vivió · milagro · ganó
96. votaste · cola · nerviosos
97. identidad · buscando · robaron
98. trata · principal · teología
99. Leamos · atención · amor
100. llama · lucha · deseamos
101. Onetti · leído · recomiendo
102. vídeo · cerrar · publicado